

Zmluva č. 4600008262/OVS/2024

o poskytovaní služieb súvisiacich s prevádzkou, údržbou autorampy a spisovaním dokumentácie v ŽST Bratislava hl.st.

uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších
predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov:	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.
Sídlo:	Rožňavská 1, 832 72 Bratislava
Zapísaná:	Mestský súd Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č.: 3497/B
Štatutárny orgán:	predstavenstvo
V zastúpení:	Mgr. Peter Helexa, predseda predstavenstva Mgr. Martin Bahurinský, podpredsa predstavenstva
IČO:	35914939
IČ DPH:	SK 2021920076
DIČ:	2021920076
Bankové spojenie:	Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu:	2235304454/0200
IBAN:	SK25 0200 0000 0022 3530 4454
SWIFT:	SUBASKBX

(ďalej len „objednávateľ“ alebo **ZSSK**)

a

Dodávateľ:

Názov:	WAGON SLOVAKIA KOŠICE, a. s.
Sídlo:	Bencúrova 13, 040 01 Košice
Zapísaná:	Mestský súd Košice, oddiel: Sa, vložka č. 659/V
Štatutárny orgán:	predstavenstvo
V zastúpení:	Richard Jurkanin, predseda predstavenstva Dragan Georgiev, podpredsa predstavenstva Ing. Branko Šmilňák, člen predstavenstva
IČO:	31714854
IČ DPH:	SK7120001801
DIČ:	2020483872
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu:	5167877560/0900
IBAN:	SK15 0900 0000 0051 6787 7560
SWIFT:	GIBASKBX

(ďalej len „dodávateľ“)

(objednávateľ a dodávateľ ďalej spolu len „zmluvné strany“)

Článok I.

Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je zabezpečenie poskytovania služieb dodávateľa pre objednávateľa, súvisiacich s prevádzkou, údržbou autorampy a spisovaním dokumentácie v ŽST Bratislava hl. st, a to všetko v priestore železničnej stanice Bratislava hl. st. pri Čelnej nájazdovej rampe na koľaji č. 19 (ďalej len „**autorampa**“), prostredníctvom zamestnancov dodávateľa.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok dodávateľa poskytovať objednávateľovi služby spočívajúce:
 - a) v zabezpečení prevádzky autorampy
 - b) v zabezpečení obsluhy pri nakládke a vykládke osobných vozidiel (ďalej len „vozidiel“) na autovozeň, súčasťou ktorej je kontrola výšky vozidiel,
 - c) vo vypracovaní a spisovaní dokumentácie súvisiacej s nakládkou/vykládkou vozidiel na autovozeň,
 - d) v zabezpečení vyhotovenia videozáznamu, resp. fotodokumentácie nakladaných a vykladaných vozidiel,
 - e) v samotnej nakládke/vykládke vozidiel v priestoroch ŽST Bratislava hl.st.(a) až e) ďalej len ako „**predmet zmluvy**“ alebo „**služby**“).
3. Dodávateľ sa zaväzuje vykonať predmet zmluvy za podmienok dohodnutých v tejto zmluve riadne a s odbornou starostlivosťou.
4. Objednávateľ sa zaväzuje za poskytnuté služby v súlade s podmienkami tejto zmluvy zaplatiť dodávateľovi dohodnutú cenu podľa Článku III., bodu 1. tejto zmluvy.

Článok II.

Rozsah a spôsob poskytovaných služieb súvisiacich s prevádzkou autorampy v železničnej stanici Bratislava hl.st.

1. Objednávateľ vykonáva prepravu cestujúcich vo vlakoch osobnej prepravy spolu s naloženým vozidlom na špeciálnom vozni radenom v súprave rovnakého vlaku osobnej prepravy, ktorý použije cestujúci – vodič a jeho spolucestujúci na trati Bratislava hl.st. – Košice a späť (ďalej aj ako „**autovlak**“).
2. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť pre objednávateľa služby súvisiace s prevádzkou autovlaku – spisovanie dokumentácie „Nakládkový záznam – preprava vozidiel“ a „Správa o stave vozidla“, ktoré súvisia s nakládkou a vykládkou vozidiel na autovozeň radeného vo vlakoch podľa platného „Grafikonu vlakovej dopravy“ (ďalej len „**GVD**“), resp. zmien GVD, a v prípade poškodenia vozidla dodávateľ zabezpečí spísanie dokumentácie „komerčnej zápisnice“ spolu so záznamom.
Za správnosť a úplnosť údajov uvedených v predmetných dokumentoch zodpovedá dodávateľ.
3. Súčasťou „Správy o stave vozidla“ je videozáznam, resp. fotodokumentácia, ktorá je vyhotovená zariadením dodávateľa (kamerou, fotoaparátom) pred naložením vozidla na autovlak. Pozostáva z minimálne ôsmich (8) kvalitných záberov každého z naložených vozidiel. Jednotlivé zábery budú zo všetkých svetových strán: východ, západ, sever, juh, severovýchod, severozápad, juhovýchod, juhozápad. Fotodokumentácia sa uchováva v elektronickej podobe minimálne do ukončenia

vykládky vozidla v cieľovej stanici. V prípade poškodenia prepravovaného vozidla je záznam súčasťou spisu reklamačného konania.

4. Dodávateľ sa zaväzuje v prípade zmeny formy spisovanej dokumentácie „Nákladový záznam – preprava vozidiel“ a „Správa o stave vozidla“ z papierovej do digitálnej, takúto formu používať, vrátane prislúchajúceho digitálneho systému spracovania dokumentácie určeného objednávateľom.
5. Dodávateľ zodpovedá za včasné a správne dodanie potrebných údajov príslušným adresátom v zmysle Uživatelskej príručky.
6. Činnosti podľa bodov 2., 3., 4., 5., 7. a 8. tohto článku zmluvy vykonáva dodávateľ podľa podmienok určených v užívateľskej príručke „AUTOVLAK“, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako jej **Príloha č. 1**.
7. Dodávateľ je povinný vykonať kontrolu výšky vozidiel, upevnenie vozidiel v autovožni a zodpovedá za odbornosť vykonávania ostatných činností podľa tejto zmluvy.
8. Dodávateľ zabezpečuje dohodnuté služby podľa požiadaviek objednávateľa aj v prípade využitia autorampy aj na iné účely (napr. nakládka pre predajcov automobilov). Využitie autorampy na iné účely musí byť medzi zmluvnými stranami vopred zmluvne dohodnuté.

Článok III.

Cena a platobné podmienky za poskytované služby

1. Objednávateľ uhrádza dodávateľovi za prevádzku a údržbu autorampy, spisovanie dokumentácie na nakládku a vykládku autovožňa v plnej prevádzke cenu vo výške **170,- €** (slovom: stosedemdesiat EUR) bez DPH za jeden autovožň a deň s mesačnou periodicitou fakturácie osobitne v ŽST Bratislava hl.st.
2. DPH bude fakturovaná podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Fakturáciu vykoná dodávateľ najneskôr do siedmeho (7.) dňa nasledujúceho mesiaca na základe prehľadu potvrdeného oboma zmluvnými stranami. Lehota splatnosti faktúry je tridsať (30) dní odo dňa vystavenia faktúry dodávateľom.
4. Faktúru vyhotovenú v 2 (dvoch) exemplároch zašle dodávateľ do 3 (troch) dní od dňa jej vystavenia na nasledovnú adresu: **Železničná spoločnosť Slovensko, a.s., Sekcia účtovníctva a daní, (pracovisko Letná 42), Pri bitúnku 2, 040 01 Košice**. Objednávateľ požaduje uviesť vo faktúre údaje: číslo zmluvy objednávateľa 4600008262/OVS/2024 a údaj 358986 pre zúčtovanie faktúry objednávateľom.
5. Dodávateľ zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúry, ktorá musí mať všetky náležitosti podľa platnej daňovej a účtovnej legislatívy SR. V prípade, ak faktúra nebude vystavená v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, objednávateľ vráti faktúru na prepracovanie alebo doplnenie. Vrátením faktúry nastáva prerušenie plynutia jej lehoty splatnosti a nová lehota začína plynúť až dňom doručenia novej, opravenej faktúry; to neplatí, ak sa preukáže, že faktúra bola objednávateľom vrátená neoprávnene.
6. Za uhradenie faktúry sa považuje deň, v ktorom je fakturovaná suma odpísaná z účtu objednávateľa. V prípade, že splatnosť faktúry pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, za deň splatnosti sa považuje najbližší nasledujúci pracovný deň.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že postúpenie a založenie pohľadávok a záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy na tretiu osobu je možné len po predchádzajúcom písomnom súhlase obidvoch zmluvných strán.
8. Dodávateľ so sídlom v Slovenskej republike sa zaväzuje uvádzať na vystavenej faktúre čísla bankových účtov, ktoré sú zverejnené v zozname na webovom sídle Finančného riaditeľstva SR (ďalej len „**zoznam FR SR**“). V prípade, že objednávateľ uhradí celkovú hodnotu faktúry na bankový účet uvedený na faktúre dodávateľa, ktorý ale nebol zverejnený v zozname FR SR a následne správca dane bude požadovať od objednávateľa ručenie za DPH, dodávateľ sa zaväzuje z titulu náhrady škody uhradiť objednávateľovi túto DPH v plnej výške do 10 (desať) dní od doručenia jej vyúčtovania dodávateľovi. Podkladom k vyúčtovaniu je fotokópia rozhodnutia správcu dane a doklad o jej úhrade. Objednávateľ sa z titulu oznamovacej povinnosti bankových účtov zaväzuje postupovať v súlade s platnou daňovou legislatívou.

V prípade, že objednávateľ nedodrží lehotu splatnosti faktúry podľa tohto bodu z dôvodu, že dodávateľ nezverejnil svoj bankový účet uvedený na faktúre v zozname FR SR podľa platného zákona o DPH, dodávateľ nemá nárok na úrok z omeškania z titulu oneskorenej úhrady.

Objednávateľ zároveň môže fakturovať dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,03 % zo sumy uhradenej objednávateľom za dodávateľa za každý deň omeškania dodávateľa s povinnosťou voči správcovi dane podľa prvej vety, ak toto plnenie uhradil za dodávateľa objednávateľ, pričom dodávateľ sa na účely tejto vety dostane do omeškania dňom nasledujúcim po dni, kedy objednávateľ uhradil správcovi dane dodávateľa toto predmetné plnenie za dodávateľa až do dňa zaplatenia (t. j. pripísania na účet) objednávateľovi objednávateľom poskytnuté plnenie za dodávateľa. Pre vylúčenie pochybností, zaplatenie zmluvnej pokuty neobmedzuje právo objednávateľa domáhať sa náhrady škody spôsobenej porušením povinností zabezpečených zmluvnou pokutou a to v celom rozsahu vzniknutej škody (i nad rámec výšky zmluvnej pokuty).

Článok IV.

Osobitné ustanovenia o prevádzke autorampy v ŽST Bratislava hl.st.

1. Povinnosti zmluvných strán v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci:

- 1.1 Zmluvné strany sú povinné dodržiavať ustanovenia zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci (BOZP) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 311/2001 Z. z. Zákonníka práce v znení neskorších predpisov, ako aj ďalšej legislatívy a interných dokumentov ZSSK v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci („**BOZP**“).
- 1.2 Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa informovať o ohrozeniach, preventívnych opatreniach a skutočnostiach (vrátane poskytovania prvej pomoci, poškodenia zdravia na pracovisku bez ohľadu na skutočnosť, či má za následok práceneschopnosť alebo nie) v oblasti BOZP v súvislosti s plnením zmluvy.
- 1.3 Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť:
- a. preukázateľné oboznámenie vlastných zamestnancov, ktorí budú vykonávať činnosť a pohybovať sa na pracoviskách ZSSK v súvislosti s plnením zmluvy, so všeobecne platnou legislatívou z oblasti BOZP, internými dokumentmi ZSSK z

oblasti BOZP, ako aj miestnymi podmienkami pre príslušné pracoviská ZSSK. Zoznam zamestnancov, ktorí budú vykonávať pohyb a pracovnú činnosť podľa Zmluvy v ZSSK písomne predloží ZSSK.

- b. preukázateľné oboznámenie vlastných zamestnancov s predpisom - Všeobecné pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v podmienkach Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s., smernicou ZSSK – „Postup posudzovania nebezpečenstiev, ohrození a vyhodnotenie rizík pre pracovné činnosti v ZSSK a pohyb cudzích osôb v ZSSK“.
- c. dodržiavanie prevádzkových poriadkov na príslušných pracoviskách ZSSK. Pri výkone činnosti musia zamestnanci dodávateľa používať predpísané osobné ochranné pracovné prostriedky v zmysle dokumentu „Smernica na postup posudzovania nebezpečenstiev, ohrození a vyhodnotenie rizík pre činnosti v ZSSK a pohyb cudzích osôb v ZSSK“, ktoré vyplývajú z pracovného prostredia, ďalej podľa predpisu - Poskytovanie osobných ochranných pracovných prostriedkov a poskytovanie umývacích, čistiacich prostriedkov a ochranných krémov zamestnancom ZSSK, s ktorými musia byť preukázateľne oboznámení.
- d. pri pohybe a pracovnej činnosti v blízkosti trolejového vedenia a elektrických zariadení musia mať zamestnanci Dodávateľa predpísané poučenie v zmysle vyhlášky Ministerstva dopravy SR č. 205/2010 Z. z. o určených technických zariadeniach a určených činnostiach a činnostiach na určených technických zariadeniach.
- e. v prípade pohybu a výkonu činností v prevádzkovom priestore ŽSR u svojich zamestnancov okrem všeobecnej legislatívy BOZP školenie z predpisu ŽSR – „Z 2“ (ŽSR - UIVP zabezpečuje výlučne vlastnými lektormi). Zabezpečí overenie zdravotnej spôsobilosti pre výkon práce podľa zákonnej legislatívy platnej v SR a pracovného zaradenia (zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, Vyhláška Ministerstva Dopravy SR č. 245/2010 Z. z. o odbornej spôsobilosti, zdravotnej spôsobilosti a psychickej spôsobilosti osôb pri prevádzkovaní dráhy a dopravy na dráhe v znení neskorších predpisov).
- f. v prípade, ak sa jeho zamestnanci pri výkone svojej práce vykonávajú pohyb a činnosť v blízkosti a na elektrických zariadeniach, vykonanie potrebných školení z elektrotechnickej kvalifikácie v zmysle vyhlášky Ministerstva Dopravy SR č. 205/2010 Z. z. o určených technických zariadeniach a určených činnostiach a činnostiach na určených technických zariadeniach v znení neskorších predpisov. Dodávateľ poskytne vlastným zamestnancom potrebné ochranné osobné pracovné pomôcky (OOPP) na základe hodnotenia nebezpečenstiev, ohrození a rizík na pracoviskách v ZSSK. Prípadný pohyb svojich zamestnancov v prevádzkovom priestore ŽSR zabezpečí dodávateľ v zmysle predpisu ŽSR „Z 2“. Dodávateľ zabezpečí prístup na pracoviská ZSSK (ako aj na pracoviská ŽSR, ZSSK podľa tejto zmluvy v zmysle pracovného a prevádzkového poriadku (prístupové cesty,

mimoriadnosti a pod.), s ktorým musia byť jeho zamestnanci preukázateľne oboznámení. V prípade pohybu alebo výkonu pracovnej činnosti zamestnancov dodávateľa v prevádzkovom priestore ŽSR zabezpečí dodávateľ pre svojich zamestnancov predpísané školenie a dodržiavanie príslušných ustanovení predpisu ŽSR Z2 (školenie vykonáva výlučne Inštitút vzdelávania ŽSR a vydáva Osvedčenie o spôsobilosti z BOZP).

- g. oboznámenie svojich zamestnancov so všeobecným postupom v prípade záchranných prác a vzniku poškodenia zdravia vrátane poskytnutia prvej pomoci najmä so smernicou - Traumatologický plán Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s. platnou v ZSSK a so smernicou Evidencia, registrácia a vyšetrovanie pracovných úrazov, iných úrazov, nebezpečných udalostí a chorôb z povolania v Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s., predpisom Všeobecné pravidlá BOZP v podmienkach ZSSK a.s., smernicou - Postup posudzovania nebezpečenstiev, ohrození a vyhodnotenie rizík pre pracovné činnosti v ZSSK a pohyb cudzích osôb v ZSSK a predpisom - Poskytovanie osobných ochranných pracovných prostriedkov a poskytovanie umývacích, čistiacich prostriedkov a ochranných krémov zamestnancom ZSSK. V prípade akéhokoľvek poškodenia zdravia na pracovisku ZSSK (taktiež prenajaté priestory vrátane DMJ), či už má za následok práceneschopnosť alebo nie, bezodkladne túto udalosť ohlásí kontaktnej osobe na pracovisku ZSSK.
- h. preukázateľné oboznámenie zamestnancov o povinnosti zákazu požívania a prechovávaní alkoholických nápojov a omamných látok na pracoviskách ZSSK a o povinnosti podrobiť sa kontrole na požitie alkoholu a omamných látok, ktorú vykonávajú oprávnení zamestnanci ZSSK a dodržiavať zákaz fajčenia, s výnimkou miest na to určených.
- i. zabezpečiť pre svojich zamestnancov v ZSSK povolenia na vstup do vyhradeného obvodu ZSSK a v prípade použitia cestných motorových vozidiel Zhotoviteľa zabezpečí potrebné povolenia na vjazd do vyhradeného obvodu ZSSK, Železníc Slovenskej republiky príp. Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. pod. – podľa toho, kde a na koho pracovisku sa budú títo zamestnanci pohybovať a vykonávať činnosť v súvislosti so zmluvou.

1.4 Dodávateľ poskytne ZSSK zoznam vlastných zamestnancov a ich pracovných pozícií, ktorí budú v zmysle Zmluvy vykonávať pohyb a pracovnú činnosť na pracoviskách ZSSK.

1.5 Dodávateľ stanoví kontaktnú osobu na dozor a kontrolu na dodržiavanie BOZP na príslušnom pracovisku.

1.6 ZSSK sa zaväzuje zabezpečiť pre zamestnancov dodávateľa:

- a. preukázateľné školenie z legislatívy a interných dokumentov v oblasti BOZP platných v ZSSK a s Prevádzkovými poriadkami pracovísk a miestnych podmienok (ako aj prístupových ciest a pod.), kde budú zamestnanci dodávateľa vykonávať pracovnú činnosť podľa zmluvy ako aj s prevádzkovo-technologickými poriadkami na príslušných pracoviskách, s pracoviskami, na ktorých je vyhlásená riziková

práca a s vzniknutými mimoriadnosťami BOZP na pracovisku, ktoré sa vykoná priamo na jednotlivých pracoviskách.

- b. pre zamestnancov dodávateľa informovanie najmä o možných ohrozeniach, preventívnych opatreniach a opatreniach na poskytnutie prvej pomoci, na zdolávanie požiarov, na vykonanie záchranných prác a na evakuáciu zamestnancov.
- c. preukázateľné oboznámenie (podľa pracovných pozícií) s miestom, kde je potrebné nahlasovať vstup na jednotlivé pracoviská, tel. kontakt pri vzniku mimoriadnych udalostí, poškodenie zdravia pri práci a hlásiť sa v prípade evakuácie a záchranných prác.
- d. preukázateľne oboznámenie na príslušnom pracovisku so zákazom vstupovať do priestoru, zdržiavať sa v priestore a vykonávať činnosti, ktoré nesúvisia so zmluvnými činnosťami a ktoré by mohli bezprostredne ohroziť ich život alebo zdravie.
- e. umožnenie používania sociálnych zariadení a prístup k pitnej vode.
- f. kontakt na zodpovednú osobu za dodržiavanie BOZP na príslušnom pracovisku.

2. Dodávateľ má okrem iných povinností uvedených v tejto zmluve aj tieto povinnosti:

- a. Zabezpečiť na vlastné náklady kvalitnú kameru (fotoaparát), aby v prípade nehodovej udalosti bol záznam postačujúci na právne dokazovanie.
- b. Nie je oprávnený vykonávať činnosti podľa tejto zmluvy prostredníctvom iného zmluvného dodávateľa.
- c. Je povinný predkladať mesačne prehľady skutočného obsadenia autovozňov osobitne za každý vlak podľa požiadaviek objednávateľa.

3. Objednávateľ má okrem iných povinností uvedených v tejto zmluve aj tieto povinnosti:

- a. Poskytnúť dodávateľovi pre vykonávanie dohodnutých služieb potrebné technické a prevádzkové návody. Dokladom o splnení tejto povinnosti bude protokol o odovzdaní prevádzkovej a technickej dokumentácie autorampy v ŽST Bratislava hl.st., podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán.
- b. Zabezpečiť preukázateľné oboznámenie zamestnancov dodávateľa s prevádzkovým poriadkom príslušného pracoviska.
- c. Oboznámiť zamestnancov dodávateľa (podľa pracovných pozícií) s miestom, kde je potrebné nahlasovať vstup na jednotlivé pracoviská, uviesť telefonický kontakt pre prípad vzniku mimoriadnych udalostí, poškodenia zdravia pri práci a hlásenie v prípade evakuácie a záchranných prác.
- d. Stanoviť osobu zodpovednú za BOZP a uviesť kontakt na túto osobu.

Článok V.

Zmluvné pokuty

1. V prípade neuhradenia ceny za predmet zmluvy v dohodnutom termíne, môže dodávateľ vymáhať úhradu úrokov z omeškania vo výške 0,025 % z dlžnej sumy za každý, aj začatý deň omeškania.
2. V prípade nedodržania zmluvných povinností uvedených v Článku IV. zmluvy môže objednávatel' vymáhať zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR (slovom: jednasto eur) za každý preukázaný prípad, a to aj opakovane.
3. Zmluvné pokuty podľa tohto článku zmluvy sú splatné do pätnástich (15) dní odo dňa, kedy zmluvná strana vyzvala druhú zmluvnú stranu na jej úhradu. Zmluvná pokuta sa považuje za uhradenú dňom jej pripísania na bankový účet tej zmluvnej strany, ktorá vyzvala druhú zmluvnú stranu na jej úhradu.
4. Pre vylúčenie pochybností zaplatenie zmluvnej pokuty nezbavuje zmluvnú stranu, ktorá pokutu zaplatila záväzku plniť aj naďalej zmluvné povinnosti a neobmedzuje právo druhej zmluvnej strany domáhať sa náhrady škody nad rámec dojednanej výšky zmluvnej pokuty.

Článok VI.

Zodpovednosť za spôsobenú škodu

1. Dodávateľ je povinný organizovať nakládku a vykládku prepravovaných vozidiel pomocou autorampy tak, aby nedochádzalo ku škodám, ohrozeniu životného priestoru, majetku, života a zdravia posádky vozidiel. Dodávateľ zodpovedá za prípadné škody vzniknuté porušením povinností uvedených v Článku II., body 2., 3., 4., 5., 6., 7. a 8. a v Článku IV. tejto zmluvy.
2. Objednávatel' zodpovedá za preukázané škody vzniknuté počas prepravy na prepravovaných motorových vozidlách podľa § 769 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“).
3. V prípade vzniku poškodenia vozidla dodávateľ zabezpečí spísanie komerčnej zápisnice a spolu so záznamom ich odošle na adresu: Železničnú spoločnosť Slovensko, a.s., Úsek obchodu, Oddelenie zákazníckych podaní, Rožňavská 1 (pracovisko Žabotova 42), 832 72 Bratislava.
4. V prípade spôsobenia škody pri nakládke a vykládke prepravovaných motorových vozidiel zavineným konaním zamestnancov dodávateľa znáša škodu v plnej výške dodávateľ.
5. V prípade spôsobenia akejkoľvek škody počas prepravy, vzniknutej v dôsledku nesprávneho, nedostatočného alebo nekvalitného zabezpečenia motorového vozidla, znáša škodu v plnej výške dodávateľ.
6. Prípadnú škodu na majetku objednávatel'a, ktorá vznikne konaním zamestnancov dodávateľa, uhradí dodávateľ v plnej výške.
7. Ak spôsobí škodu tretia strana jednej alebo oboch zmluvným stranám, náhradu škody si budú uplatňovať zmluvné strany samostatne.
8. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť súčinnosť pri vybavovaní reklamácií vzniknutých pri uskutočnení nakládky a vykládky prepravovaných vozidiel alebo v dôsledku nesprávneho upevnenia počas prepravy autovlakom.

Článok VII.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a príslušných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
2. Táto zmluva sa uzatvára **na dobu určitú, od 1.2.2025 do konca platnosti GVD 2024/2025.**
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Ustanovenia tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len formou vzostupne očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. To sa netýka zmeny adresy pre fakturáciu a kontaktnej osoby (vrátane čísla telefónu, faxu a e-mailovej adresy), pri ktorých je postačujúce písomné oznámenie meny. Zmena bankových údajov je možná iba na základe písomného oznámenia zmluvných strán, pričom takéto oznámenie musí byť podpísané štatutármi tej zmluvnej strany, ktorá zmenu údajov oznamuje druhej zmluvnej strane. Dodatky budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
5. Táto zmluva stráca účinnosť:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán, a to dňom v nej uvedeným,
 - c) písomnou výpoveďou aj bez udania dôvodu, a to ktoroukoľvek zmluvnou stranou s 3-mesačnou (trojmesačnou) výpovednou lehotou, pričom výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
6. Zmluva je vyhotovená **v štyroch (4) rovnopisoch**, dodávateľ obdrží jeden (1) rovnopis a objednávateľ tri (3) rovnopisy.
7. Zmluvné strany na základe § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka s poukazom na § 2 ods.3 Občianskeho zákonníka sa dohodli, že práva a povinnosti Zmluvných strán a zmluvné vzťahy súvisiace s touto Zmluvou, ktoré vznikli v období od 01.02.2024 do dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy sa budú riadiť podľa ustanovení tejto Zmluvy.
8. Objednávateľ si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy, ak v rámci kontrolného systému, resp. podobným spôsobom zistí, že uzatvorením zmluvy došlo k porušeniu zákazu konkurencie v zmysle Obchodného zákonníka. Vzájomné vysporiadanie pohľadávok a záväzkov sa uskutoční podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, s dôsledným uplatnením zásady

minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov.

10. Informácia o ochrane osobných údajov v Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s. (ZSSK) určená zmluvným partnerom spoločnosti, ich zamestnancom a zástupcom je dostupná na webovej adrese: <http://www.zssk.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov/> o čom zmluvný partner ZSSK je povinný informovať dotknuté osoby.
11. Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. netoleruje akúkoľvek formu korupcie a zaväzuje sa konať v súlade so schváleným Protikorupčným programom: <http://www.zssk.sk/sk/protikorupcny-program/>. Dodávateľ sa zaväzuje sa s Protikorupčným programom oboznámiť a postupovať v súlade s ním.
12. Zmluvné strany Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že zmluva je prejavom ich slobodnej, vážnej a ničím neobmedzenej vôle, že ju neuzavreli v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu ju potvrdzujú vlastnoručnými podpismi svojich oprávnených osôb.
13. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy jej je príloha:
 1. Uživatelská príručka Autovlak – autorampa v ŽST Bratislava hl.st.

Za objednávateľa:

V Bratislave, dňa 28.01.2025

Za dodávateľa:

V Bratislave, dňa 30.01.2025

Mgr. Peter Helexa
predseda predstavenstva
Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.

Richard Jurkanin
predseda predstavenstva
WAGON SLOVAKIA KOŠICE, a. s.

Mgr. Martin Bahurinský
podpredseda predstavenstva
Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.

Dragan Georgiev
podpredseda predstavenstva
WAGON SLOVAKIA KOŠICE, a. s.

Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.



Užívateľská príručka

Autovlak - autorampa v ŽST Bratislava hl. st.

2_48_SeM_v3

Účinnosť od: 9.12.2018

Spracovateľ/kontakt: Ing. Marcela Fidlerová, tel. 910 5031	Podpis: Fidlerová, v.r.	Dňa: 28.11.2018
Schválil: Ing. Karol Martinček riaditeľ ÚO	Podpis: Martinček, v.r.	Dňa: 29.11.2018
Gestorský útvar: SeOP	Garant: riaditeľ SeOP	Uloženie originálu: SeOP
Rozdeľovník: SeOP SeSZ, SePP, SeTT, OIK, SeRP, SeUD, SeUO, odZP		

Distribúcia riadeného výtlačku útvaru
Názov organizačného útvaru:

Za tlač zodpovedá:	Podpis:	Tlač zo systému – Dátum:	Počet a umiestnenie výtlačkov na útvare:



OBSAH

SLEDOVANIE VYDANÍ A ZMIEN DOKUMENTU	4
ROZSAH ZNALOSTÍ.....	5
Článok 1. ÚVODNÉ USTANOVENIA	7
1.1. Účel.....	7
Článok 2. PREPRAVNÉ A TARIFNÉ PODMIENKY	8
Článok 3. KONTROLA VOZIDIEL PRED NALOŽENÍM A PO VYLOŽENÍ VOZIDLA 11	
Článok 4. NAKLÁDKA VOZIDIEL.....	13
4.1. Čas nakládky.....	13
4.2. Príprava	13
4.3. Pristavenie vozňa na nakládku.....	13
4.4. Nakládka a zaistenie vozidiel	14
Článok 5. VYKLÁDKA VOZIDIEL	18
5.1. Čas vykládky	18
5.2. Príprava	18
5.3. Pristavenie vozňov na vykládku.....	18
5.4. Vykládka vozidiel, administratívne činnosti.....	19
Článok 6. MIMORIADNOSTI	21
Článok 7. BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI	22
7.1. Bezpečnosť vodiča vozidla.....	22
Článok 8. RIEŠENIE ŠKODOVEJ UDALOSTI	23
Článok 9. PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	25
9.1. Záverečné ustanovenia	25



- Príloha č. 1 Objednávkový formulár – preprava vozidla autovlakom
- Príloha č. 2 Správa o stave vozidla pred naložením
- Príloha č. 3 Komerčná zápisnica vo vnútroštátnej preprave č...
- Príloha č. 4 Nakládkový záznam – preprava vozidiel
- Príloha č. 5 Rozdelenie autovozňa na sektory
- Príloha č. 6 Upevňovanie motocyklov, trojkoliek, štvorkoliek
- Príloha č. 7 Prístupová cesta k autorampe v ŽST Bratislava hl. st.
- Príloha č. 8 Obrysica v ŽST Bratislava hl. st.
- Príloha č. 9 Komerčná zápisnica - Tatbestandsaufnahme Nr.

**SLEDOVANIE VYDANÍ A ZMIEN DOKUMENTU****Zoznam vydání dokumentu**

Číslo vydania	Popis	Účinnosť
1	Prvotné vypracovanie	15.12.2013
2	Druhé vydanie	13.12.2015
3	Tretie vydanie	9.12.2018

Záznam o zmenách

Číslo zmeny	Popis	Účinnosť	Podpis správcu dokumentu
1	Zmena prílohy č.4	1.2.2019	Fidlerová
2	Zmeny v texte	1.6.2019	Fidlerová
3	Zmeny v texte	15.12.2019	Fidlerová
4	Zmeny v texte	13.12.2020	Fidlerová
5	Zmeny v texte	13.6.2021	Fidlerová
6	Zmeny v texte	12.12.2021	Fidlerová
7	Zmeny v texte	1.5.2022	Fidlerová
8	Zmeny v texte	11.12.2022	Fidlerová
9	Príloha č. 10	1.5.2023	Fidlerová
10	Zmeny v texte	15.10.2023	Fidlerová
11	Zmeny v texte	10.12.2023	Fidlerová
12	Zmeny v texte	15.12.2024	Fidlerová



ROZSAH ZNALOSTÍ

Funkčné miesto/rola	Útvar	Rozsah znalostí¹
Vlastník procesov	Sekcia obchodu a produktov	Informatívna
Ostatní poverení zamestnanci	Sekcia obchodu a produktov	Úplná
Prednosta SPO	SPO Bratislava	Informatívna
Koordinátor výkonov SPO	Sekcia technická a technologická	Informatívna
Centrum predaja Bratislava	Sekcia služieb zákazníkom	Úplná
Centrum predaja Košice	Sekcia služieb zákazníkom	Úplná
Zamestnanci SeSZ	Sekcia služieb zákazníkom	Informatívna
Ostatní poverení zamestnanci	Oddelenie zákazníckych podaní	Úplná

¹

Úplná alebo Informatívna



VYMEDZENIE POJMOV A SKRATIEK

CeP – Centrum predaja
GVD – grafikon vlakovej dopravy
HKV – hnacie koľajové vozidlo
KVC – komplexné vybavenie cestujúcich
Komerčná zápisnica – Komerčná zápisnica vo vnútroštátnej prepravy č...
P24 – príloha 24 k staničnému poriadku
RIC – Dohovor o výmene a používaní osobných vozidiel v medzinárodnej doprave
SeFR – Sekcia finančného riadenia
odZP – Oddelenie zákazníckych podaní
SeSZ – Sekcia služieb zákazníkom
SeUD – Sekcia účtovníctva a daní
SPO – Stredisko prehliadok a opráv
TPPS – technologické-postupy práce stanice
UIC - Medzinárodná únia železníc
vozidlo – automobil, motocykel, trojkolka, štvorkolka a motocykle s postranným vozíkom
vozeň radu DDm – autovozeň, vozeň na prepravu vozidiel
WGS Košice – Wagon Slovakia Košice, a.s.
Z2 – Predpis – Bezpečnosť zamestnancov v podmienkach Železníc Slovenskej republiky
ZSSK – Železničná spoločnosť Slovensko a.s.
ŽSR – Železnice Slovenskej republiky
ŽST – Železničná stanica



Článok 1. ÚVODNÉ USTANOVENIA

1.1. Účel

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. ponúka cestujúcim možnosť prepravy vo vlakoch osobnej prepravy spolu s naloženým vozidlom na špeciálnom vozni radenom v súprave rovnakého vlaku osobnej prepravy, ktorý použije cestujúci – vodič a jeho prípadní spolucestujúci. Táto preprava sa nazýva autovlak.

Nakládka a vykládka vozidiel sa vykonáva cez betónovú nakladaciu rampu pre nakládku a vykládku osobných automobilov (ďalej ako autorampa) v obvode ŽST Bratislava hl. st.

Autorampa je určená na nakládku a vykládku vozidiel na /zo železničných vozňov v dvoch úrovniach. Súčasťou autorampy je obrysnica (príloha č. 8). Obrysnica slúži na kontrolu výšky vozidiel, maximálnej šírky strechy a umiestnenie vozidla do správneho sektora (príloha č. 5) na autovozeň podľa obsadzovacieho diagramu. Obrysnica obsahuje 7 rozmerov výšky vozidiel a 2 rozmery šírky strechy (príloha č. 8).

Sociálne zariadenia a čakacia miestnosť pre cestujúcich, je zabezpečená v súčasných priestoroch pre cestujúcu verejnosť v ŽST Bratislava hl. st., nástup do vozňa WLAB je možný v priestore autorampy.



Článok 2. PREPRAVNÉ A TARIFNÉ PODMIENKY

Preprava vozidiel sa realizuje v dvojpodlažnom vozni radu DDm. Vozeň DDm je v režime RIC, dvojpodlažný s pevnou hornou plošinou. Nakládka a vykládka vozidiel sa uskutočňuje pomocou autorampy, ktorá je umiestnená v obvode ŽST Bratislava. Pri nakladacej dĺžke vozňa je možné prepraviť max. 11 vozidiel, pričom pri preprave motocyklov sa 2 motocykle obsadzujú ako jedno auto najkratšej dĺžky, t.j. do 3 809 mm. Preprava a obsadzovanie autovozňa sa vykonáva na základe medzinárodných pravidiel a dohovorov a vyhlášky UIC 918-1. Na dolnej plošine je povolená preprava vozidiel s výškou max. 1 550 mm a na hornej plošine vozňa je možná preprava vozidiel s max. výškou 2 000 mm. Z celkovej dĺžky vozňa sa pri zakúpení prevozného lístka z rezervačného systému odpočíta dĺžka vozidla vrátane bezpečnostnej vzdialenosti, ktorá bola stanovená na 200 mm. Pokiaľ je zostatková plocha menšia, algoritmus obsadzovania v rezervačnom systéme nedovolí obsadiť ďalšie miesto na autovozni. Auta sú v zmysle vyhlášky UIC 918 -1 rozdelené do troch dĺžkových kategórií, do 3 809 mm, od 3 810 do 4 419 mm a od 4 420 do 5 300 mm. V rámci vnútroštátnej prepravy je maximálna šírka prepravovaného vozidla 1 940 mm. Na vozni DDm budú vozidlá obsadzované do jednotlivých sektorov autovozňa, pričom musia byť dodržané podmienky max. dovolenej výšky, max. šírky strechy a tonáže. Na hornú plošinu je možné naložiť max. 7,5 tony, pričom pre jedno vozidlo do výšky 1 600 mm sa počíta 1,5 tony, pre automobily od 1 601 mm sa počíta 2,25 tony do celkovej hmotnosti vozidla sa zarátavajú aj veci ponechané počas prepravy vo vozidle (napr. batožina). Batožina môže po dobu prepravy zostať v uzavretom vozidle, pokiaľ sa nejedná o veci, ktoré sú podľa článku 15 Jednotných právnych predpisov pre Zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave cestujúcich a batožín (CIV) z prepravy ako batožina vylúčené, a alebo ktoré odporujú colným alebo iným správaným a úradným ustanoveniam. Pre jednotlivé sektory (1–6) sú parametre a farebné rozlíšenie uvedené v prílohe č. 5 užívateľskej príručky. Sektor č. 2 je identický so sektorom č. 6, sektor č. 3 je identický so sektorom č. 5. Na obmedzenie výšky je nutné vodiča upozorniť pri vyzdvihnutí objednávky a aj pri nákupe cestovných dokladov. Na prepravu môže byť prijaté iba pojazdné vozidlo spôsobilé prevádzky na pozemných komunikáciách podľa zákona č.106/2018 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov s platnými dokladmi (evidenčné číslo, poisťovacia karta) a musí byť sprevádzané



vodičom s vodičským preukazom. Preprava vozidiel bez vodiča, poškodené, nepojazdné, havarované a na značky s označením C - neschválené vozidlá je zakázaná.

Autá so strešnou nadstavbou a batožinovým boxom umiestneným na streche vozidla do limitovanej výšky je možné prepravovať aj na hornej plošine autovozňa. Do celkovej výšky vozidla sa zaráta aj strešná nadstavba, resp. batožinový box (ak to rozmery boxu umožňujú, vodič box môže umiestniť vo vnútrajšku automobilu). Vodič pred naložením vozidla na autovlak musí zaistiť strešný box upevnením k nosným lyžinám vlastným popruhom, tak aby zabránil jeho uvoľneniu alebo otvoreniu.

Do celkovej šírky vozidla sa zaráta aj šírka nosiča na bicykle, ktorá nesmie vo vnútroštátnej preprave prekročiť 1 940 mm. Nosič na bicykle musí byť umiestnený na zadnej strane vozidla, na bicykloch nesmú byť žiadne predmety, ktoré nie sú pevnou súčasťou bicykla (fľaše, brašne, odnímateľné svetlá, tachometre a pod.)

Za veci ponechané po dobu prepravy vo vozidle dopravca v žiadnom prípade nezodpovedá.

Motocykle, motocykle s postranným vozíkom, trojkolky, štvorkolky a auta s nekovovou strechou s konštrukčnou výškou do 1 550 mm (vrátane čelného plexiskla) je dovolené prepravovať len na dolnej plošine autovozňa. Ak sa na motocykloch nachádzajú bočné brašne, batožina pripevnená na nosičoch pomocou upínacích gumových popruhov je nutné ich odstrániť a prepravovať vo vozni pre cestujúcich.

Vo vnútroštátnej preprave je zakázané prepravovať:

- akékoľvek voľne ležiace predmety a náklad v otvorených vozidlách, ktoré nie sú súčasťou konštrukcie vozidla (fľaše, tašky, laná, sekerky, lopaty, kanistre, rebríky, náradie a pod.),
- vozidlá zakryté plachtou, prenosnou fóliou alebo iným typom obalu,
- vozidlá bez zaisteného strešného boxu na batožinu upevňovacími popruhmi,
- vozidlá s neoriginálnymi spojlermi (tuning) na zadnej časti vozidla, alebo ktoré nie sú súčasťou kapotovania (laminátové a plastové aerodynamické nadstavby a spojler).

V zimnom období sa pre správne ukotvenie vozidla požaduje očistenie povrchu kolies, za ktoré zodpovedá vodič.

Automobily na vozni upevňuje zamestnanec WGS Košice, motocykle, trojkolky a štvorkolky si upevňuje cestujúci sám prostredníctvom vlastných upevňovacích prostriedkov (popruhy).



Podrobné tarifné podmienky sú uvedené v Predajnom manuáli – Pokladník. V prílohe č. 1 užívateľskej príručky je vzor tlačiva „Objednávkový formulár – preprava vozidla autovlakom“(ďalej objednávka) je povinná objednávka prepravy, ktorú vyplní a vlastnoručným podpisom potvrdí zákazník. Iba na základe takejto objednávky je možné vydať cestovný doklad – prevozný lístok z elektronického KVC.

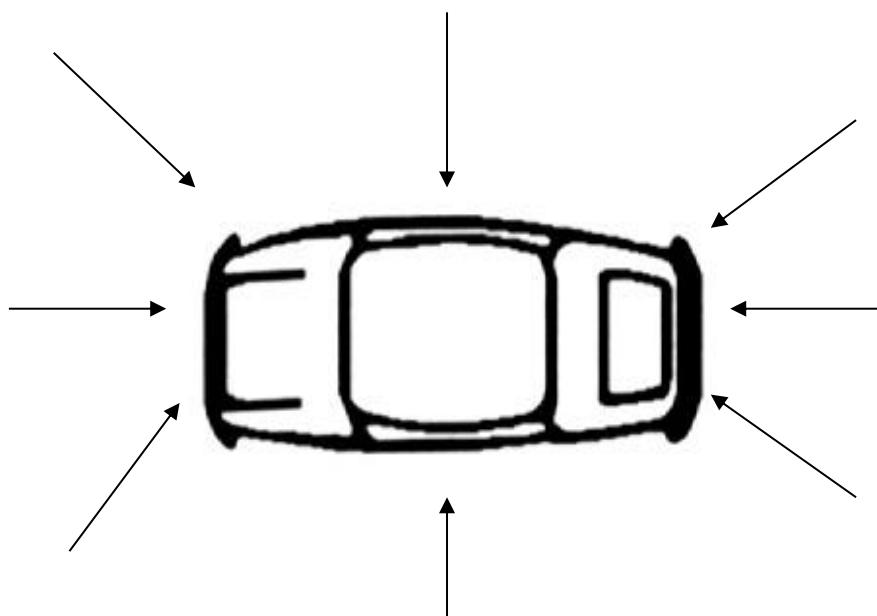
Dopredaj pri nakládke vozidiel zamestnancami WGS Košice je umožnený.



Článok 3. KONTROLA VOZIDIEL PRED NALOŽENÍM A PO VYLOŽENÍ VOZIDLA

Pred zahájením samotnej nakládky vozidiel na autovozeň prebieha kontrola všetkých prepravných dokladov pre cestujúceho a vozidlo, kontrola dokladov o vozidle a optická kontrola stavu vozidla. Optickú kontrolu stavu vozidla vykoná zamestnanec WGS Košice. Súčasťou Správy o stave vozidla pred naložením je videozáznam, resp. fotodokumentácia, ktorá je vyhotovená pred naložením vozidla a spracováva ju zamestnanec WGS Košice. Pozostáva z minimálne ôsmich kvalitných záberov každého z naložených áut. Jednotlivé zábery budú zo všetkých svetových strán: východ, západ, sever, juh, severovýchod, severozápad, juhovýchod, juhozápad (viď nákres). Fotodokumentácia sa uchováva v elektronickej podobe minimálne po dobu jedného mesiaca od ukončenia vykládky v cieľovej stanici. V prípade vzniku škodovej – nehodovej udalosti minimálne do jej vyriešenia.

Po vykonaní obhliadky vozidla zamestnanec WGS Košice vyhotoví Správu o stave vozidla pred naložením (príloha č. 2). Originál pripojí k originálu Nakládkového záznamu (príloha č. 4), prvú kópiu odovzdá zákazníkovi, druhú kópiu priloží ku kópií Nakládkového záznamu, ktoré odovzdá sprevádzajúcemu personálu R 681 a ten následne na pracovisko CeP Bratislava v osobnej pokladnici č. 10-13 v tarifnom bode Bratislava hlavná stanica. Osobný pokladník telefonicky oznámi počet naložených vozidiel na pracovisko osobnej pokladnice Humenné (919 – 6407, 057/2296407).





Pokiaľ je niektorá časť vozidla poškodená, čo najpresnejšie sa uvedie jej poškodenie v Správe o stave vozidla pred naložením. Táto správa sa prikladá k cestovným dokladom a slúži na kontrolu vozidla pri vykládke. Pokiaľ by došlo počas prepravy k poškodeniu prepravovaného vozidla, táto správa sa stáva súčasťou šetrenia nehodovej udalosti. Po ukončení tejto činnosti sa pristúpi k samotnej nakládke vozidla na autovozeň.

Po vykonaní obhliadky vozidla a vypísaní potrebných tlačív zamestnanec WGS Košice vyzve vodiča, aby sa pripravil k nakládke, ktorú môže začať až na pokyn zamestnanca obsluhujúceho autorampu. Ak dôjde k poškodeniu vozidla počas nakládky, zamestnanec obsluhujúci autorampu upozorní zamestnanca, ktorý vykonal obhliadku vozidla, ten následne vykoná dodatočný zápis na zadnej strane tlačiva Správa o stave vozidla pred naložením, kde uvedenie rozsah a čas poškodenia. Zápis potvrdí svojim podpisom. O vylúčení vozidla z prepravy, ktoré nesplňa podmienky prepravy, aj napriek platným cestovným dokladom rozhodnú pri nakládke zamestnanci WGS Košice.

Všetky vozidlá majú na autovozni určenú plošinu, hore alebo dole a sektor 1–6, a sú nakladané podľa obsadzovacieho diagramu. Obsadzovacie diagramy k autovozňu a lôžkovému vozňu budú k dispozícii po uzatvorení rezervačnej databázy, t.j. 2 hodiny pred odchodom vlaku R 681 z východovej stanice. Zamestnanec WGS Košice je zodpovedný za naloženie automobilov na správne miesto podľa obsadzovacieho diagramu a ich dôkladné ukotvenie, aby nedochádzalo k poškodzovaniu majetku zákazníka, ani dopravcu. Z dôvodu rozdielnych výšok vozidiel je nutné dodržiavať umiestnenie vozidiel podľa obsadzovacieho diagramu.



Článok 4. NAKLÁDKA VOZIDIEL

4.1. Čas nakládky

Presný čas kontroly prepravných dokladov, ako aj samotnej nakládky je upravovaný vždy k zmene GVD. Pre GVD 2024/2025 sú stanovené tieto časy:

R 681 Zemplín

Bratislava hl.st. - Košice, vozne DDm č. 22 a WLAB č.21

Zahájenie činnosti spojenej s kontrolou prepravných dokladov a stavu vozidla pred naložením v ŽST Bratislava je v čase o 21:40 hod., údaj je uvádzaný aj na prepravnom doklade. Samotná nakládka je zabezpečovaná do 21:50 hod. Cestujúci je povinný sa dostaviť k odbaveniu najneskôr do 21:30 hod. Po tomto čase môže byť zákazníčkovi odmietnutá preprava. Odsun autovozňa z koľaje č.19 je 22:00 hod.

Vykládka v ŽST Košice je zahájená o 5:10 hod.

4.2. Príprava

Vstup do manipulačného priestoru autorampy je povolený s platným prepravným dokladom. Nástup cestujúcich do lôžkového vozňa č. 21 sa uskutoční po pristavení vozňa od 21:00 hod. na koľaj č. 17, cestujúci v lôžkovom vozni nesmú používať WC do odchodu vlaku, o čom ich informuje zamestnanec WGS Košice.

Zamestnanec WGS Košice si prevezme na pracovisku CeP Bratislava v osobnej pokladnici č. 10 - 13 2x obsadzovací diagram pre autovozeň 1x obsadzovací diagram pre lôžkový vozeň, jednu kópiu obsadzovacieho diagramu k autovozňu odovzdá vozmajstrovi.

V zimnom období zabezpečí ŽSR dostatočne včas vyčistenie nástupišta pri koľaji č.17 a č. 19. ZSSK zabezpečí očistenie samotného autovozňa od snehu a ľadu.

4.3. Pristavenie vozňa na nakládku

Posun s vozňami DDm č. 22 a WLAB č. 21 vykonáva posunovacia čata ŽST Bratislava hl. st. Vozne WLAB č.21 sa z odstavnej koľaje odsúva s HKV nezávislej trakcie najneskôr v čase o 20.30 hod. spojený s káblom elektrického vykurovania. Pripojenie kábla



elektrického vykurovania k HKV vykoná elektromechanik ZSSK. Pripravenosť vozňa - posunujúceho dielu na odsun na osobné koľajisko ohlásí zamestnanec ZSSK – majster SPO nádražnému v zmysle P 24. Pristavenie vozňa WLAB č. 21 na nástup cestujúcich v koľajisku Dvor na koľaj č.17 sa vykoná do 21.00 hod. Vozeň DDm č. 22 sa na koľaji č.19 ponecháva od vlaku R 680 okrem mimoriadností, kedy je odstavený na inú koľaj v koľajisku Dvor a na nákladku pristavený do 19.30 hod. Súhlas na zahájenie nákladky vozňov DDm č. 22 a nástupu cestujúcich do vozňov WLAB č.21 dá vedúci posunu ŽSR zamestnancovi WGS Košice. Ukončenie nákladky vozňa DDm č. 22, a súhlas na zahájenie posunovacích prác s vozňom DDm č. 22, dá zamestnanec WGS Košice vedúcemu posunu ŽSR. Ukončenie nástupu cestujúcich do vozňa WLAB č. 21 a súhlas na posun s vozňom ohlásí sprievodca WGS Košice vedúcemu posunu ŽSR. Po ukončení nákladky a nástupu cestujúcich (po súhlase zamestnanca WGS) a následne v koľajisku Dvor vykoná zostavu posunujúceho dielu so záťažou pre vlak R 681. Následne sa vykoná prestavenie záťaže na osobné koľajisko na vlak R 681.

Autovozeň č. 22 sa čelne pristavia k autorampe na koľaj č. 19., vozeň WLAB č. 21 sa pristaví na koľaj č. 17 tak, aby sa nerušili zákazníci pri nástupe do lôžkového vozňa a nákladka do autovozňa. Za bezpečnosť cestujúcich počas nástupu, pobytu vozňa na koľaji č. 17 a posunu medzi miestom nákladky, nástupu a zaradenia do vlaku, zodpovedá sprievodca WGS Košice.

Nákladka smie byť zahájená až po oznámení vedúceho posunu, že vozeň je pristavený a zaistený proti samovoľnému pohybu.

4.4. Nakládka a zaistenie vozidiel

Zamestnanec WGS Košice po príchode na autorampu sklopí prechodové mostíky autovozňa do vodorovnej polohy pre nákladku vozidiel, odomkne prechodový mostík, ktorý následne sklopí do vodorovnej polohy pre plynulý prechod vozidiel do autovozňa.

a) Nakládka a zabezpečovanie automobilov na autovozni

Každé vozidlo, ako aj celkový počet cestujúcich v lôžkovom vozni zamestnanec WGS Košice zaznamená do Nakládkového záznamu – preprava vozidiel (príloha č. 4). Ten tvorí súčasť prepravných dokladov vozňa a odovzdá sa pri vykládke v cieľovej stanici. Zamestnanec WGS určí poradie nakladaných vozidiel podľa obsadzovacieho diagramu (horná, resp. dolná plošina) za dodržania bezpečnostnej vzdialenosti 200 mm. Najskôr sa nakladajú vozidlá na dolnú plošinu autovozňa.

**Vodiči pred nakládkou sú povinní:**

- zdržiavať sa len v manipulačnom priestore autorampy a pohybovať sa po vyznačenom priestore,
- dodržiavať pokyny zamestnancov zodpovedných za nakládku a vykládku vozidiel,
- dodržiavať v manipulačnom priestore rýchlosť max. 10 km/h,
- predložiť zamestnancovi poverenému nakládkou cestovný doklad, osvedčenie o evidencii (aby umožnil vyplnenie potrebných tlačív),
- odstrániť vyčnievajúce časti na automobile pred jeho naložením,
- po ukončení nakládky, resp. vykládky vozidla opustiť nakladací priestor,
- cestujúci nakladá a vykladá vozidlo iba na vyzvanie povereného zamestnanca,
- nakládka je možná až po prekontrolovaní prepravných dokladov, pričom sa dodržiava zásada – jeden vodič na autorampe,
- vstup do koľajiska je prísne zakázaný.

Vodič prvého vozidla zastane na označenom mieste, na výzvu zamestnanca WGS vojde na rampu a následne, podľa navigácie zamestnanca WGS prejde vodič vozidla na určenú plošinu autovozňa a do príslušného sektora. Svojvoľný pohyb vozidiel po autorampe a autovozni bez pokynov zamestnanca WGS Košice je zakázaný. Zamestnanec WGS Košice po zastavení vozidla na ním určenom mieste upozorní vodiča, aby zatiahol ručnú brzdu a zaradil 1. rýchlostný stupeň (resp. spiatočku), u vozidiel s automatickou prevodovkou a elektromobilov zaradí polohu „P“ (parkovacia poloha) zamedzí sa tak pohybu vozidla. Táto povinnosť vychádza z predchádzania rizika samovoľného pohybu vozidla a jeho následného poškodenia. zamestnanec WGS Košice upozorní vodiča, aby uzavrel okná, vypol bezpečnostné signalizačné zariadenie (alarm), satelitné sledovanie kradnutých vozidiel, demontoval antény. S ohľadom na smer jazdy vlaku (preprava vozidiel zadnou časťou vozidla v smere jazdy) vodič sklopí spätné zrkadlá, zamestnanec WGS Košice vykoná kontrolu. Zamestnanec WGS Košice potom zaistí všetky štyri kolesá upevňovacím mechanizmom, motocykle si zaistujú cestujúci sami. Po zaistení vozidla sa pokračuje postupne ďalej podľa zásady, že na rampe a vozni sa pohybuje vždy iba jedno vozidlo a jeden vodič.

Na podlahe vozňa sa nachádzajú „papuče“ alebo koľajničky s otvormi a tyče slúžiace na zaistenie polohy automobilov počas prepravy, ktorými sa zaistí naložený automobil. Každé auto zamestnanec WGS Košice upevní aretačnou tyčou do týchto upevňovacích



koľajničiek, alebo „papúč“ podľa druhu vozňa. Počas prepravy nie je dovolené zdržiavať sa vo vozidle cestujúcim ani zvieratám.

V prípade, že dolná plošina je plná a na nakládku sú určené ďalšie vozidlá, resp. vyššie ako 1 550 mm, zamestnanec WGS Košice vykoná obsluhu autorampy pre nakládku vozidiel na hornú plošinu a pokračuje v nakládke podľa vyššie uvedených zásad. Po ukončení nakládky posledného vozidla na hornú plošinu zamestnanec sklopí prechodové mostíky oboch plošín do základnej polohy.

b) Nakládka a zabezpečovanie motocyklov, trojkoľiek a štvorkoliek na autovozni

Upevňovacie body na **motocykloch** sú volené tak, aby bolo zabezpečené čo najlepšie zaistenie. Ideálne upevňovacie body sú na prednej vidlici a vzadu na nosiči stúpačky, resp. na rukoväti pre spolujazdca, či nosiči kufra.

Motocykle je možné nakladať iba na spodnú plošinu autovozňa. Motocykle sa umiestňujú za sebou s takým odstupom, aby bolo možné medzi ne vložiť dve zarážky pre zaistenie (príloha č. 6). Zásadne sa motocykel postaví a zaistuje na centrálnom stojane. U niektorých typov motocyklov (Chopper) sa lepšieho zabezpečenia dosahuje pri postavení na postranné stojančeky. Motocykle, ktoré sú vybavené iba postranným stojanom, sa do autovozňa umiestňujú tak, aby boli postavené postranným stojanom dovnútra autovozňa. V tomto prípade je nutné pripevniť motocykel dodatočným lanom na odvrátenej strane proti stojančeku (buď za zábradlie alebo oko bočnice).

Zaistovacie lana (popruhy) sa umiestňujú tak, aby bola pokiaľ možno kolmo k pozdĺžnej osi motocykla. Motocykel musí cestujúci zabezpečiť zarážkami (klíny) z oboch strán. Stabilizácia motocykla sa vykonáva podľa vyššie uvedeného. Pre ešte lepšie zabezpečenie je možné odňať sedadlo a popruh pretiahnuť cez kostru motocykla a zavesiť od jednej k druhej koľajničke pre uchytenie zarážok. Sedadlo sa opäť nasadí späť na motocykel. Veľké štíty proti vetru cestujúci zaistiť proti strate alebo poškodeniu upínacím popruhom, ak zaistenie nie je bezpečné štít demontuje. Upevňovacie body na **trojkoľkách a štvorkolkách** sú volené tak, aby bolo zabezpečené čo najlepšie zaistenie. Trojkoľky a štvorkolky je možné nakladať iba na spodnú plošinu autovozňa. Trojkoľky a štvorkolky sa umiestňujú za sebou s takým odstupom, aby bolo možné medzi ne vložiť dve zarážky pre zaistenie (príloha č.6). Zaistovacie lana (popruhy) sa umiestňujú tak, aby boli pokiaľ možno kolmo k pozdĺžnej osi trojkoľky alebo štvorkolky. Trojkoľku alebo štvorkolku musí cestujúci zabezpečiť zarážkami (klíny) z oboch strán.



Motocykle, trojkolky a štvorkolky je nutné chrániť pred poškodením laku pri zabezpečovaní. Z tohto dôvodu sa popruhy podkladajú vhodnými pružiacimi materiálmi. Ak sú motocykle, trojkolky a štvorkolky vybavené prednými štítmí proti vetru, je nutné motocykel, trojkolku a štvorkolku natočiť v smere jazdy pri splnení ďalších podmienok. Ak je vlak vedený cez úvrať, je nutné z motocykla, trojkolky, štvorkolky odňať príslušný štít.

Zákazníci musia byť chránení prilbou až do ukončenia nakládky /vykládky motocykla, trojkolky a štvorkolky.

Zákazníkovi, ktorý sa dostaví k nakládke bez popruhov ich zapožičia zamestnanec WGS, a.s., zároveň, ak o to zákazník požiada pomôže pri upevňovaní. Zamestnanec zodpovedný za nakládku skontroluje upevnenie motocykla, trojkolky a štvorkolky.

Po ukončení vykládky od vlaku R 680 zamestnanec WGS, a.s. zozbiera upínacie popruhy ZSSK, a.s. a uloží ich v unimobunke, popruhy sa následne použijú pri nakládke na vlak R 681.

Zapožičané môžu byť len nepoškodené popruhy /bez prasklín, rezov, vrubov, trhlín v nosných prameňoch a švoch, ako aj bez deformácií, ktoré spôsobili vysoké teploty/.

V prípade zistenia, že popruhy nevyhovujú, zamestnanec WGS, a.s., ktorý je zodpovedný za nakládku/vykládku ich vyradí z prevádzky a skutočnosť nahlási na dispečing WGS, a.s., ktorý následne zabezpečí odoslanie oznámenie o chybách a nedostatkoch na sluzby@slovakrail.sk.

Po pristavení vozňa do vlaku prevezme vlakvedúci R 681 od zamestnanca WGS dokumentáciu od nakládky a odovzdá ju v osobnej pokladnici Bratislava hl. st. v okienku č. 10-13.



Článok 5. VYKLÁDKA VOZIDIEL

5.1. Čas vykládky

Presný čas kontroly prepravných dokladov, ako aj samotnej vykládky je upravovaný vždy k zmene GVD. Pre GVD 2024/2025 sú stanovené tieto časy:

R 680 Zemplín

Vykládka autovozňov vedených vo vlaku R 680 je v ŽST Bratislava hl. st. stanovená na 6:10 hod.

5.2. Príprava

Zamestnanec WGS Košice zodpovedný za vykládku sa v stanovenom čase odoberie k autorampe, ktorú skontroluje a pripraví na prevádzku. Po pristavení lôžkového vozňa na výstup cestujúcich nie je možné používať WC, o čom cestujúcich informuje zamestnanec WGS.

V zimnom období zabezpečí ŽSR dostatočne včas vyčistenie nástupišta pri koľaji č.17 a č. 19. ZSSK zabezpečí očistenie samotného autovozňa od snehu a ľadu.

5.3. Pristavenie vozňov na vykládku

Vykládka smie byť zahájená až po oznámení vedúceho posunu, že vozeň je pristavený a zaistený proti samovoľnému pohybu.

Posun s vozňami DDm č. 22 a WLAB č. 21 vykonáva posunovacia čata ŽST Bratislava hl. st. Prestavenie záťaže DDm č. 22 a WLAB č. 21 z osobného koľajiska do koľajiska Dvor sa uskutoční 1. posunujúcou zálohou bez pripojenia káblom elektrického vykurovania ihneď po ukončení výstupu cestujúcich z vozňov WLAB č. 21 (cestujúcich, ktorí netvoria osádku vozidla a vystupujú z vozňa na nástupišti) a potrebných dopravno – technických úkonov a len, čo to prevádzková situácia dovoľí, najneskôr do cca 6.10 hod.

Najskôr sa pristavia vozne WLAB č. 21 na koľaj č.17 a zaistí sa proti neúmyselnému pohybu. Súhlas na výstup cestujúcich z vozňov WLAB č. 21 dá sprievodcovi WGS Košice



vedúci posunu ŽSR. Následne sa pristavia vozne DDm č. 22, na koľaj č. 19 a zaistí sa proti neúmyselnému pohybu. Súhlas na zahájenie vykládky vozidiel z vozňov DDm č. 22 dá zamestnancovi WGS Košice vedúci posunu ŽSR. Ukončenie vykládky z vozňov DDm č. 22 ohlásí zamestnanec WGS Košice vedúcemu posunu ŽSR. Vozne DDm č. 22, zostávajú odstavené v koľajisku Dvor na koľaji č.19 do zahájenia nakládky vozidiel pre R 681 okrem mimoriadnosti, kedy je odstavený na inú koľaj v koľajisku Dvor. Ukončenie výstupu cestujúcich z vozňov WLAB č. 21 ohlásí zamestnanec WGS Košice vedúcemu posunu ŽSR a vozeň sa vo vhodnom čase v zmysle TPPS odošle na Odstavné koľajisko v čase do cca 8:00 hod., kde je do odsunu na R 681 pripojený k elektrickému predkúrovaciemu zariadeniu.

Zamestnanec WGS Košice vykoná prípravu vozňa na vykládku vozidiel. Vytiahne a preklopí prechodové mostíky z dolnej plošiny autovozňa na nárazníky do vodorovnej polohy pre plynulý prechod vozidiel z autovozňa. V prípade, že sú vozidlá naložené aj na hornej plošine vozňa, sklopí klapky na konci hornej plošiny vozňa do vodorovnej polohy.

Zamestnanec WGS upozorní cestujúcich na dodržiavanie bezpečnosti počas posunu medzi osobným koľajiskom a miestom výstupu cestujúcich a počas výstupu cestujúcich na koľaj.

5.4. Vykládka vozidiel, administratívne činnosti

Najskôr sa vykladajú vozidlá z dolnej plošiny vozňa. Keď zamestnanec WGS Košice odistí upevňovací mechanizmus pri kolesách všetkých vozidiel na dolnej plošine, vyzve vodiča prvého naloženého vozidla, aby nasadol a pokynmi rukou ho navádza z autovozňa cez autorampu na voľné priestranstvo. Sám sa pohybuje po jednej strane vozňa. Vykládka vozidiel sa vykonáva jazdou vpred. Takto sa pokračuje postupne ďalej podľa zásady, že na vozni a rampe sa pohybuje vždy iba jedno vozidlo. Po vykládke posledného vozidla z dolnej plošiny sa vykoná obsluha autorampy pre vykládku vozidiel z hornej plošiny. Po vykonaní potrebných úkonov a odistení vozidiel na hornej plošine pokračuje zamestnanec WGS Košice vo vykládke podľa vyššie uvedených zásad. Vozidlá si vykladajú vodiči sami, v žiadnom prípade nie je možné vedenie vozidla vykonať zamestnancom WGS.

Po skončení vykládky zamestnanec WGS Košice sklopí do základnej polohy výsuvné mostíky na autovozni.



V prípade, že sa zistí poškodenie vozidla vodič po vykládke nepotvrdí prevzatie vozidla v *Správe o stave vozidla pred naložením*. Každé poškodenie vozidla zamestnanec WGS Košice oznámi na pracovisko vedúceho zmeny CeP Bratislava (tel. číslo 02/20297587 alebo 02/20297589). Následne Vedúci zmeny CeP Bratislava spíše Komerčnú zápisnicu.

V prípadoch, keď nie je zistené poškodenie vozidla po vykládke, do pôvodnej *Správy o stave vozidla pred naložením*, spisanej v Humennom urobí zamestnanec WGS Košice zápis:

„Dňa XX.XX.XXXX po vykládke vozidlo prevzaté nepoškodené.“
K tomuto účelu môže využiť aj pečiatku s predtlačou. Zápis podpíše vodič vozidla a týmto okamihom končí zodpovednosť ZSSK za technický stav vozidla počas prepravy.

Zamestnanec WGS odovzdá jeden exemplár Nakládkového záznamu vrátane *Správ o stave vozidiel pred naložením* z rannej vykládky večer pri preberaní obsadzovacích diagramov na pracovisku CeP Bratislava hl. st. v osobnej pokladnici č.10-13 na nakládku.

CeP Bratislava spracuje mesačne štatistiku vyložených a naložených vozidiel. Štatistiku zašle emailom povereným zamestnancom na Sekciu obchodu a produktov (novakova.iva@slovakrail.sk a fidlerova.marcela@slovakrail.sk).



Článok 6. MIMORIADNOSTI

Pokiaľ dôjde k prípadu, že cestujúci sa s vozidlom dostaví k nakládkе neskôr, ako je určená doba na odbavenie, zamestnanec WGS Košice zváži možnosť nakládky. Uvedenou manipuláciou nesmie dôjsť v žiadnom prípade k zmeškaniu vlaku podľa GVD.

Zamestnanec WGS Košice zodpovedný za nakládku pri poruche autorampy vyrozumie svojho priameho nadriadeného, ktorý cestou majstra pre vozne o poruche vyrozumie regionálneho dispečera ZSSK a ten rozhodne o ďalšom postupe.

Ak dôjde k mimoriadnosti v zmysle Havarijného plánu (únik ropných látok, nehodová udalosť) vyrozumie výpravcu a regionálneho dispečera ZSSK.

Závady a mimoriadnosti súvisiace s prevádzkou autovozňa uvedie regionálny dispečer písomne do tlačiva „Hodnotenie zmeny“.



Článok 7. BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI

Všetci zamestnanci, zúčastňujúci sa na činnostiach spojených so zabezpečením prevádzky autovozňa, sú povinní dodržiavať bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci podľa predpisu ŽSR Z2, predpisu „Všeobecné pravidlá BOZP v podmienkach ZSSK“ a dodržiavanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci vo výškach a nad voľnou hĺbkou v zmysle Vyhlášky MPSVaR SR č. 147/2013 Z. z. ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri stavebných prácach a prácach s nimi súvisiacich a podrobnosti o odbornej spôsobilosti na výkon niektorých pracovných činností a jej prílohy, Príloha č. 6 k vyhláške č. 147/2013 Z. z. Podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci vo výške a nad voľnou hĺbkou. Zamestnanci musia byť pre tieto práce zdravotne spôsobilí a musia mať vykonané preukázateľné oboznámenie z prác vo výškach a nad voľnou hĺbkou. Po pristavení vozidla a jeho zabezpečovaní a pri pohybe a chôdzi po hornej plošine autovozňa zamestnancovi ktorý to vykonáva, musí byť zaistená jeho bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci. Z toho dôvodu sa môžu vo vlakoch používať výhradne autovozne, ktoré majú hornú plošinu zaistenú príslušným zaistením /zábradlie, bočnice a pod. v predpisanej výške/ zabezpečenie proti pádu osôb. V opačnom prípade sa nesmú vozidlá nakladať na hornú plošinu autovozňa.

7.1. Bezpečnosť vodiča vozidla

Za bezpečnosť vodiča pristavujúceho svoje vozidlo na autovozeň je zodpovedný prevádzkovateľ autovozňa /ZSSK/. Pri pristavovaní vozidla na hornú plošinu autovozňa musí byť zaistená bezpečnosť vodiča vozidla pri chôdzi a pohybe po plošine proti pádu z výšky. Z toho dôvodu sa môžu používať výhradne autovozne, ktoré majú hornú plošinu zaistenú príslušným zaistením /zábradlie, bočnice a pod. v predpisanej výške/ na zabezpečenie proti pádu osôb. V opačnom prípade sa nesmú vozidlá nakladať na hornú plošinu autovozňa.



Článok 8. RIEŠENIE ŠKODOVEJ UDALOSTI

V prípade vzniku nehodovej – škodovej udalosti počas naložky, prepravy, či vykládky, vedúci zmeny CeP Bratislava hl. st. neodkladne spíše s cestujúcim podrobnú Komerčnú zápisnicu (príloha č. 3) súčasťou ktorej je aj Správa o stave vozidla pred naložením (príloha č. 2).

Žiadosť o náhradu škody rieši dopravca. K žiadosti je potrebné doložiť originály prevozných a cestovných dokladov, Správu o stave vozidla pred naložením, Komerčnú zápisnicu, doklad o oprave poškodeného vozidla (faktúra).

V zmysle Prepravného poriadku Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s. (PP ZSSK), Článok C.3, ods. C.3.2 si cestujúci môže uplatniť reklamáciu v lehote 12 mesiacov od posledného dňa platnosti prepravného dokladu.

Pri spracovaní a archivácii Komerčnej zápisnice, CeP postupuje v zmysle PP ZSSK.

Zamestnanec, ktorý spísal komerčnú zápisnicu, je povinný upozorniť zákazníka, náhrada škody sa uplatňuje len cestou reklamácie na oddelení zákazníckych podaní a to zaslaním originálu prevozného lístka, Správy o stave vozidla pred naložením, faktúry za opravu poškodeného vozidla.

V prípade, ak zákazník aj napriek uvedenému kontaktuje poisťovňu Colonade Insurance S.A faktúru za opravu vozidla zasiela cestujúci až po obhliadke vozidla, ktorú vykoná pracovník poisťovne.

Kontaktná adresa:

ZSSK

Úsek obchodu

Oddelenie zákazníckych podaní

Rožňavská 1 (pracovisko Žabotová 12)

832 72 Bratislava



Oddelenie zákazníckych podaní po zaevidovaní žiadosti o náhradu škody za poškodenie vozidla podaného na prepravu zosumarizuje všetky predložené doklady, v prípade že niektoré chýbajú vyžiada ich od cestujúceho alebo prevádzkovateľa. Predložené doklady zosumarizuje, nahlási škodovú udalosť a odstúpi spis poisťovni Colonade Insurance S.A.



Článok 9. PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

9.1. Záverečné ustanovenia

Za kontrolu dodržiavania ustanovení tejto užívateľskej príručky zodpovedajú vedúci zamestnanci spoločnosti. Dňom účinnosti tejto užívateľskej príručky sa ruší Užívateľská príručka Autovlak - autorampa v ŽST Bratislava hl. st. 2_48_SeM_v2 s účinnosťou od 13.12.2015.



Príloha č. 1 – Objednávkový formulár – preprava vozidla autovlakom



OBJEDNÁVKOVÝ FORMULÁR – PREPRAVA VOZIDLA AUTOVLAKOM

Formulár sa vypisuje čitateľne nezmývateľným trvácny perom.

Údaje nesmú byť prepisované, ani inak upravované.

Údaje o cestujúcom (vodič vozidla)

Meno:	Priezvisko:
Identifikačný doklad	
Typ (OP/pas):	Číslo:
Kontaktné údaje (povinný je 1 z uvedených kontaktov):	
E-mail:	Telefónne číslo:

Údaje o ceste

Cesta TAM	Cesta SPÄŤ
Dátum odchodu:	Dátum odchodu:
Vlak:	Vlak:
Stanica Z:	Stanica Z:
Stanica DO:	Stanica DO:
Počet prepravovaných osôb celkom: (<i>dieťa do 6 rokov, pre ktoré sa nepožaduje samostatné miesto, sa do počtu osôb celkom nezapočítava</i>)	

Údaje o vozidle

Značka (<i>napr. KIA</i>):	Druh (<i>napr. cee'd</i>):	EČV:	
Automobil ☐	Trojkolka ☐	Štvorkolka ☐	
Motocykel bez postranného vozíka ☐	Motocykel s postranným vozíkom ☐		
Rozmery vozidla v mm (vrátane strešného boxu, nosiča na bicykle)			
Dĺžka:	Výška:	Šírka:	Šírka strechy:
Kovová strecha ☐			

Podmienky prepravy vozidiel autovlakom

Všeobecné podmienky prepravy:

- prepravujú sa len pojazdné a technicky spôsobilé motorové vozidlá (automobil, trojkolka, štvorkolka, motocykel, motocykel s postranným vozíkom) s platnými dokladmi. Vozidlo, ktorého technický stav by mohol ohroziť bezpečnosť železničnej dopravy nie je možné prepraviť. Preprava nepojazdných vozidiel je zakázaná.
- **nie je povolená preprava:** prívesných vozíkov za motocyklami, prívesných vozíkov za automobilmi, **vozidiel zakrytých plachtou, prenosnou fóliou alebo iným typom obalu**, akýchkoľvek voľne ležiacich predmetov a nákladu v otvorených vozidlách, ktoré nie sú súčasťou konštrukcie vozidla (fľaše, tašky, laná, sekerky, lopaty, kanistre, rebriky, náradie a pod.), vozidiel s neoriginálnymi spojermi (tuning) na zadnej časti vozidla alebo ktoré nie sú súčasťou kapotovania, vozidiel bez zaisteného strešného boxu na batožinu upevňovacími popruhmi,
- každé vozidlo má platné evidenčné číslo zapísané v osvedčení o evidencii vozidla (nie je možná náhrada prevoznou značkou), platnú poisťovaciu kartu a vozidlo je sprevádzané najmenej 1 dospelou osobou s vodičským preukazom,



- vo vozidle sa neodporúča ponechať cenné predmety, finančnú hotovosť, ceniny a pod.,
- predmety a veci, ktoré si cestujúci zoberie so sebou, môžu počas prepravy zostať vo vozidle za splnenia vnútroštátnych podmienok a podmienok Jednotných právnych predpisov pre Zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave cestujúcich a batožín (CIV), pokiaľ nejde o predmety, ktoré sú vylúčené z prepravy batožín a ktoré odporujú colným alebo iným úradným predpisom,
- preprava nebezpečného tovaru vo vozidlách alebo na nich musí byť v súlade s podmienkami platnými vo vnútroštátnej osobnej doprave a s Poriadkom pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID),
- za škodu na predmetoch ponechaných vo vozidle alebo na predmetoch nachádzajúcich sa v schránkach, ktoré sú pevne upevnené na vozidle, zodpovedá dopravca len vtedy, ak ju sám zaviniť,
- **bicykel**, ktorý sa prepravuje na vozidle musí byť umiestnený v držiaku na bicykle. Na bicykli nesmú byť umiestnené žiadne predmety, ktoré nie sú pevnou súčasťou bicykla (fľaše, brašne, odnímateľné svetlá, tachometre a pod.),
- trojkoľku, štvorkolku, motocykel (vrátane štítov proti vetru), strešný box na streche vozidla si cestujúci na autovozni upevňuje sám, a to prostredníctvom **vlastných upevňovacích prostriedkov (popruhov)**. Ak nie je zaistenie štítov na motocykli bezpečné, musí motocyklista štít demontovať,
- každý cestujúci (vodič aj spolucestujúci) má až do vypredania kapacity prideleného lôžkového vozňa k autovozňu nárok na zakúpenie 1 lôžka (nie celého kupé),
- **ak sa preprava vozidla nemôže zrealizovať** v plánovanom termíne (napr. nepojazdné vozidlo, ...) a cestujúci sa rozhodne aj napriek tomu cestovať, **môže cestovné doklady vrátane rezervačných dokladov spojených s prepravou vozidla použiť na cestovanie v autovlaku aj bez vozidla, avšak bez nároku na vrátenie cestovného za neuskutočnenú prepravu vozidla.**

Technické parametre vozidiel:

- **vozidlá** - s **dĺžkou** max. 5 300 mm, **šírkou** (max. vonkajší rozchod kolies) 2 000 mm v medzinárodnej preprave a 1 940 mm vo vnútroštátnej preprave, **výškou** 2 000 mm - pri šírke strechy vozidla do 1 359 mm a výškou 1 900 mm - pri šírke strechy vozidla od 1 360 do 1 550 mm, **hmotnosťou** 1 500 kg - pri výške vozidla 1 600 mm a hmotnosťou 2 250 kg - pri výške vozidla od 1 601 mm do 2 000 mm,
- **motocykle** - s **max. dĺžkou** 3 800 mm a **max. výškou** (vrátane čelného plexiskla, resp. zrkadiel) 1 550 mm.

Povinnosti vodiča:

- pri nakládke je povinný sa včas dostať k odbaveniu do manipulačného priestoru podľa časových údajov uvedených, na prepravnom doklade,
- nakládku a vykládku vozidla si vykonáva vodič sám podľa pokynov určených zamestnancov, pričom dbá na svoju osobnú bezpečnosť. Spolujazdec nesmie byť vo vozidle pri nájazde na autovozeň,
- pri nakládke motocyklov, trojkolek, štvorkolek a ich jazde po nakladacej rampe a autovozni musí mať vodič nasadenú prilbu na hlavu kvôli nebezpečenstvu úrazu,
- po naložení vozidla musí demontovať antény, sklopiť zrkadlá, deaktivovať alarm a satelitné sledovanie kradnutých vozidiel,
- vozidlo zaistiť proti pohybu ručnou brzdou a zaradením rýchlostí, u elektromobilov a u vozidiel s automatickou prevodovkou zaradiť polohu „P“,
- po naložení vozidla na autovozeň je vstup osôb s ohľadom na bezpečnosť pri pohybe pod trolejom s vysokým napätím zakázaný.

V medzinárodnej preprave autovlakom zo Slovenska do Čiech a opačne sa neprepravujú:

- **vozidlá, ktoré podľa technického preukazu nedosahujú konštrukčnú rýchlosť 120 km/h,**
- **otvorené automobily** (kabriolet, off-road), ktoré nemajú sklopné predné sklo,
- **automobily s odnímateľnou strechou alebo nadstavbou**, ktorá nie je súčasťou kapotovania vozidla,
- motocykle s bočnými brašnami, batožinou pripevnenou na nosičoch pomocou upínacích gumových popruhov (je nutné ich odňať a prepravovať ich vo vagóne pre cestujúcich).

Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú spravovať podmienkami uvedenými v tejto objednávke a pokiaľ nie je v objednávke uvedené inak, na túto prepravu autovlakom sa vzťahujú ustanovenia Prepravného poriadku Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s., ako i Osobitné prepravné podmienky platné v medzinárodnej preprave na autovlak (SCIC-NRT).

Táto objednávka je pre cestujúceho záväzná. Cestujúci svojim podpisom potvrdzuje správnosť a pravdivosť uvedených údajov a súhlasí s vyššie uvedenými podmienkami prepravy autovlakom a predpismi vzťahujúcimi sa na túto objednávku. Cestujúci zároveň berie na vedomie, že v prípade zistenia nepravdivých údajov uvedených v objednávke, či v prípade zistenia nesplnenia vyššie uvedených podmienok prepravy autovlakom, vozidlo bude z prepravy vylúčené, bez nároku cestujúceho na vrátenie cestovného/prepravného, či iných nákladov cestujúceho spojených s touto objednávkou.



Zmluvné strany vyhlasujú, že v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, s dôsledným uplatnením zásady minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov.

Informácia o ochrane osobných údajov v Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s. (ZSSK) určená zmluvným partnerom spoločnosti, ich zamestnancom a zástupcom je dostupná na webovej adrese: <https://www.zssk.sk/ochrana-osobnych-udajov/>, o čom zmluvný partner ZSSK je povinný informovať dotknuté osoby.

V dňa Podpis cestujúceho:

Záznamy dopravcu:	Prijatie objednávkového formulára
<i>CeP:</i>	
<i>Tarifný bod:</i>	
<i>Dátum:</i>	
<i>Meno, priezvisko, Podpis pokladníka, Pečiatka:</i>	

ZSSK 07351/33589



Príloha č. 2 – Správa o stave vozidla pred naložením



Bahn: Railway Company Slowakei

Železničná stanica:

Terminal:

☐ Autovlak – súpis číslo: _____

AutoZug Tatbestandsaufnahme – Nr.

Originál ostáva v mieste vyhotovenia, kópia pre zákazníka / Original verbleibt bei der ausfertigenden Stelle, Kopie an den Kunden

☐ Správa o stave vozidla pred naložením

Meldung über den Zustand des Fahrzeugs vor der Verladung

Originál pripojiť k nákladkovému zoznamu – 1. Kópia pre zákazníka, 2. Kópia ostáva v stanici nakládky / Original der Ladeliste beizuheften - 1. Kopie an den Kunden, 2. Kopie die Bahn senden

Meno a adresa cestujúceho:

Name und Anschrift des Reisenden: _____

Dopravné poistenie:

Transportversicherung: _____

Prepravný doklad číslo:

Beförderungsschein Nr.: _____

z/von _____

do/nach _____

Odchod dňa: Abfahrt am:		Vlak číslo: Zug Nr.		Druh vozňa: Wagenart:	MDDIm
Príchod dňa: Ankunft am:		Vlak číslo: Zug Nr.		Číslo vozňa: Wagen Nr.	☐ naložená horná plošina / obere Ladeebene
Upevňovacie batožinové koše Radvorlegerörbe	☐ áno ja	☐ nie nein		Miesto číslo: Stellplatz Nr.:	☐ naložená dolná plošina / untere Ladeebene

Druh: Art:	Značka: Marke:	Rok výroby: Baujahr:	Poznávací značka: Amtl. Kennzeichen:	Stav km: Km – stand:	Farba: Farbe:
☐ Auto / Pkw ☐ Trojkolka / Motordreirad ☐ Motorka / Krad ☐ Štvorkolka / Motorvierrad ☐ Príves / Anhänger					

Zistené poškodenie / Beschädigung festgestellt am:

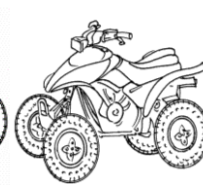
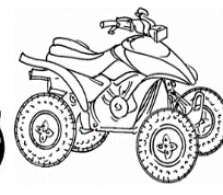
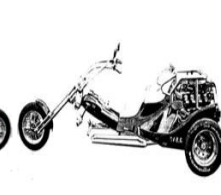
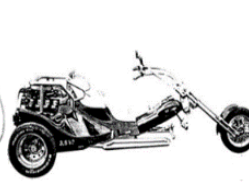
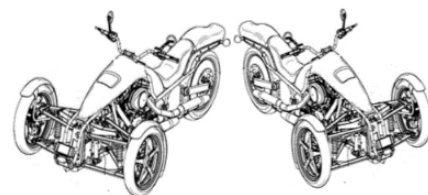
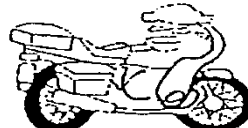
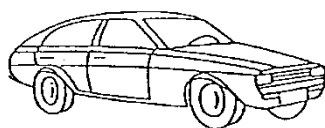
Dátum: Datum:	Pred naložením: Vor der Verladung	Pri naložení: Bei der Verladung	Po naložení: Nach der Verladung	Pred / po vykládke Vor / nach Entladung
-------------------------	---	---	---	---

Skutková podstata prijatá na základe hlásenia cestujúceho dňa: / Tatbestand wurde aufgenommen aufgrund der Meldung des Reisenden vom:

☐ Osobne / persönlich
☐ Pisomne / schriftlich

Popis škody (druh a rozsah) – tu vyznačiť: / Beschreibung des Schadens (Art und Ausmaß) – es sind zu bezeichnen:

☐ Škrabanec / Kratzer	☐ Prehĺbenie, skrivenie / Delle oder Verbiegung	☐ Trhlina, chýbajúce časti / B stelle oder fehlende Teile	☐ Silné znečistenie / Starke Verschmutzung
---	---	---	--





(ak je potrebné, ďalšie údaje sa zapisujú na doplnujúci list / wenn erforderlich, weitere Angaben auf zusätzlichem Blatt)

Skutočne zistené príčiny škody a čas ich vzniku: / Bestimmt erkennbare Ursachen des Schadens und Zeitpunkt seines Entstehens:

Stanica / Terminal:	Deň / Der Tag:	Zodpovedný zamestnanec / Meldender Mitarbeiter:
----------------------------	-----------------------	--

Cestujúci / Reisender:	Svedkovia / Zeugen:
-------------------------------	----------------------------

Hodíacie sa označte krížikom. Údaje označené bočnou čiarou alebo tučne orámované časti musia byť pre dokumentáciu škody z prepravy bezpodmienečne vyplnené. / Zutreffendes ankreuzen. Die mit einem Seitenstrich gekennzeichneten Bereiche sind bei der Vorhadendokumentation unbedingt auszufüllen.

☐ **Vozidlo pri vykládke prevzaté nepoškodené /** Fahrzeug der Landung aufgenommen intakt

Podpis cestujúceho / Unterschrift des Reisenden

ZSSK 07351/33541

X/16

Považská tlačiareň spol. s r.o.



Príloha č. 3 – Komerčná zápisnica vo vnútroštátnej preprave č....



ŽELEZNIČNÁ SPOLOČNOSŤ SLOVENSKO

pečiatka CeP

Komerčná zápisnica vo vnútroštátnej preprave č.....

1. Spísaná dňa *** kde.....
2. K CL na bicykel, batožinu/úschovnému lístku * číslo zo dňa
prepravnému listu zásielky Kuriér / Interkuriér * číslozo dňa
prevoznému lístku ** zo dňa
3. Odosielacia stanica stanica určenia
4. Odosielateľ
5. Prijímateľ
6. Vozeň číslo **
7. Kto zásielku nakladal
8. Poistené na EUR
9. Zásielka došla dňa vlakom číslo
10. Nedostatok*, strata*, poškodenie*, zistená dňa*** o hod.
kým.....
11. Kto nedostatok ohlásil kedyo hod.
ako.....
12. Rozsah poškodenia / približná výška škody
13. Na vozni boli zavesené plomby** : druh kde.....
14. Plomby boli porušené* - neporušené* a ako
15. Plomby zavesil kto kedy
16. Popis poškodenia ***

.....
podpis oprávneného zamestnanca
ktorý zápisnicu spisoval, pečiatka.....
podpis polície ****.....
podpis prijímateľa zásielky

17. Dôvody odmietnutia podpísania tejto zápisnice prijímateľom zásielky:.....
.....
.....
- V dňa.....

Prílohy:.....

- * nehodiace sa prečiarknite
- ** pri preprave auta
- *** v prípade straty alebo poškodenia v úschove batožín sa vypisuje len riadok 1; 2; 10; 16.
- **** podpis polície len ak je prítomná

Poznámka : Komerčná zápisnica nie je reklamáciou. Reklamáciu treba podať písomne a nemožno ju uplatniť faktúrou.**ZSSK 07351/33590**



Príloha č. 4 – Nakládkový záznam – preprava vozidiel



Nakládkový záznam - preprava vozidiel

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s., Rožňavská 1, 832 72 Bratislava 3, IČO: 35 914 939,
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. v oddieli: Sa, vložka č. 3497/B

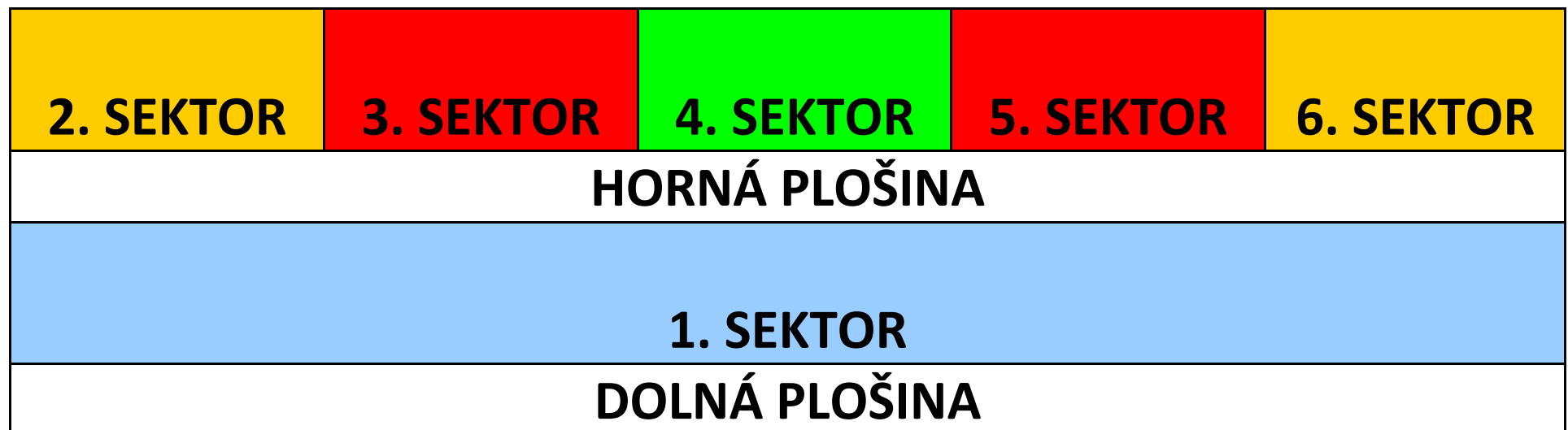
Číslo vlaku	Číslo vozňa	Dátum nakládky	Stanica nakládky	Stanica vykládky

P.č.	Tarifný typ vozidla	Krajina registrácie vozidla	EČV	Kategória RID	Meno a priezvisko vodiča	Počet cestujúcich spolu
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
Typ vozidla: AM: automobil do výšky 160,9 cm (auto malé) AV: automobil s výškou od 161 cm (auto veľké) MT: motocykel, resp. motocykel s prívesom 3K / 4K: trojkolka / štvorkolka				Kategórie podľa predpisu RID: A: UN 3166 vozidlo poháňané horľavou kvapalinou B: UN 3166 vozidlo poháňané horľavým plynom C: UN 3171 vozidlo na akumulátorový pohon		

Spísal



Príloha č. 5 – Rozdelenie autovozňa na sektory (zoradenie nakladaných vozidiel podľa obsadzovacieho diagramu do príslušných sektorov vozňa)



01 - na dolnej plošine

Max. dovolená výška 155 cm, pre všetky kategórie

02 - horná plošina - kraj

Max. dovolená výška 160 cm pre kategóriu 1 a 2, max. dovolená výška 150 cm pre kategórie 6 a 7

03 - horná plošina - nižší stred

Max. dovolená výška 196 cm pre kategóriu 1 - 3, max. dovolená výška 186 cm pre kategórie 6 - 8

04 - horná plošina - stred

Max. dovolená výška 200 cm pre kategóriu 1 - 3, max. dovolená výška 190 cm pre kategórie 6 - 8

05 - horná plošina - nižší stred

Max. dovolená výška 196 cm pre kategóriu 1 - 3, max. dovolená výška 186 cm pre kategórie 6 - 8

06 - horná plošina - kraj

Max. dovolená výška 160 cm pre kategóriu 1 a 2, max. dovolená výška 150 cm pre kategórie 6 a 7

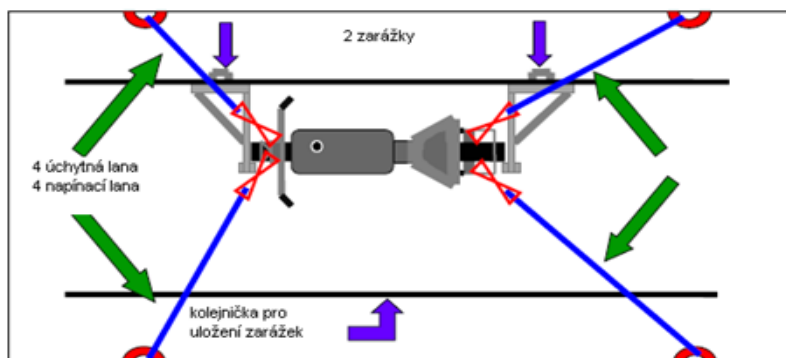
Kategória 1 - 3 pre auta s max. šírkou strechy do 135 cm,

Kategória 6 - 8 pre auta so šírkou strechy 136 - 155 cm,

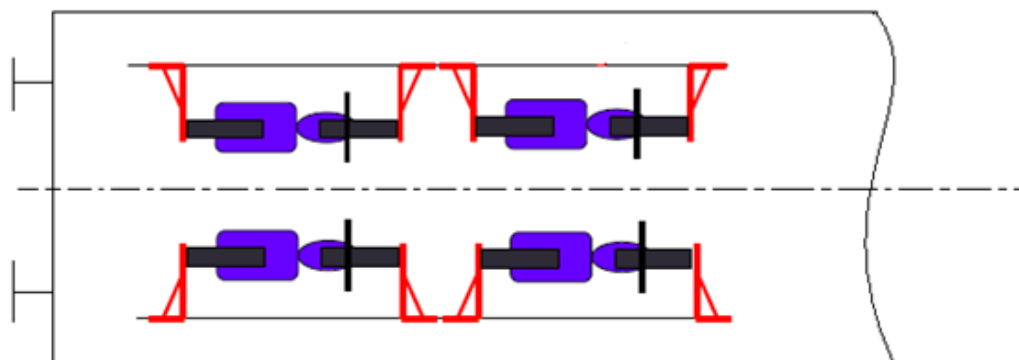


Príloha č. 6 – Upevňovanie motocyklov, trojkoliek, štvorkoliek

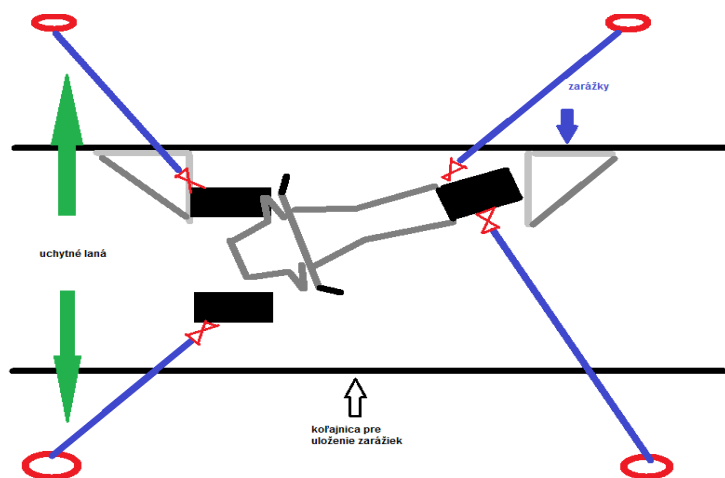
Obr.1 Upevňovanie motocyklov



Obr. 2 Usporiadanie motocyklov na autovozni

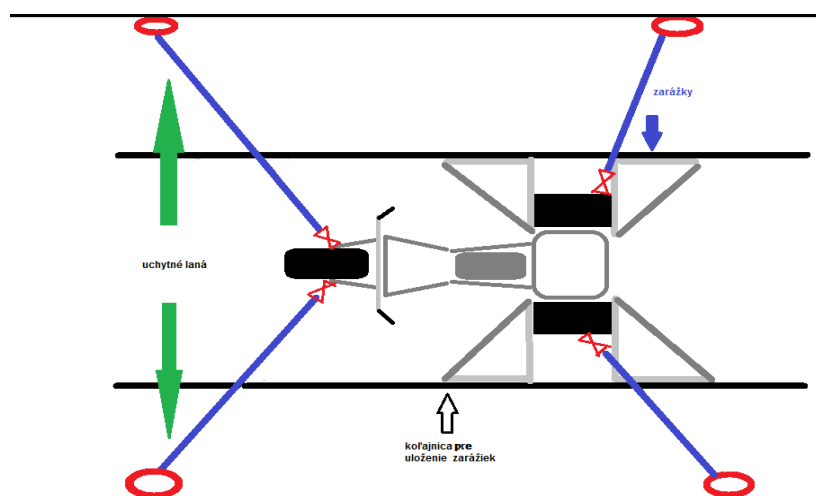


Obr.3 Upevňovanie trojkolky

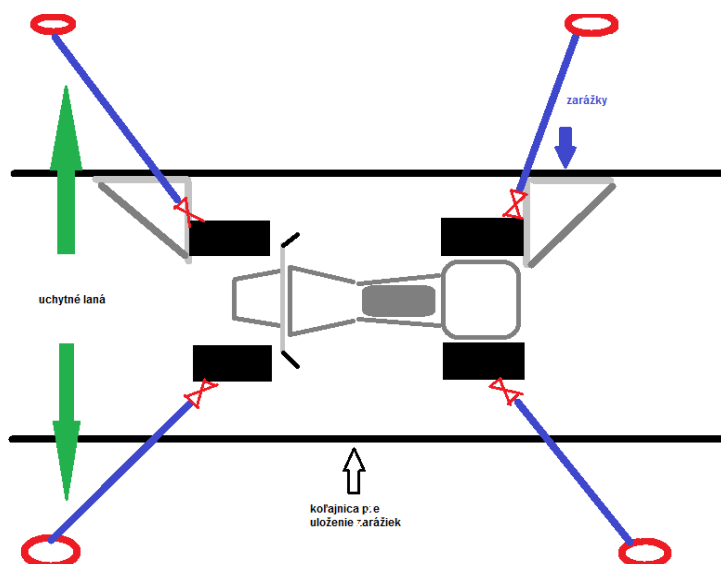




Obr.4 Upevňovanie trojkolky

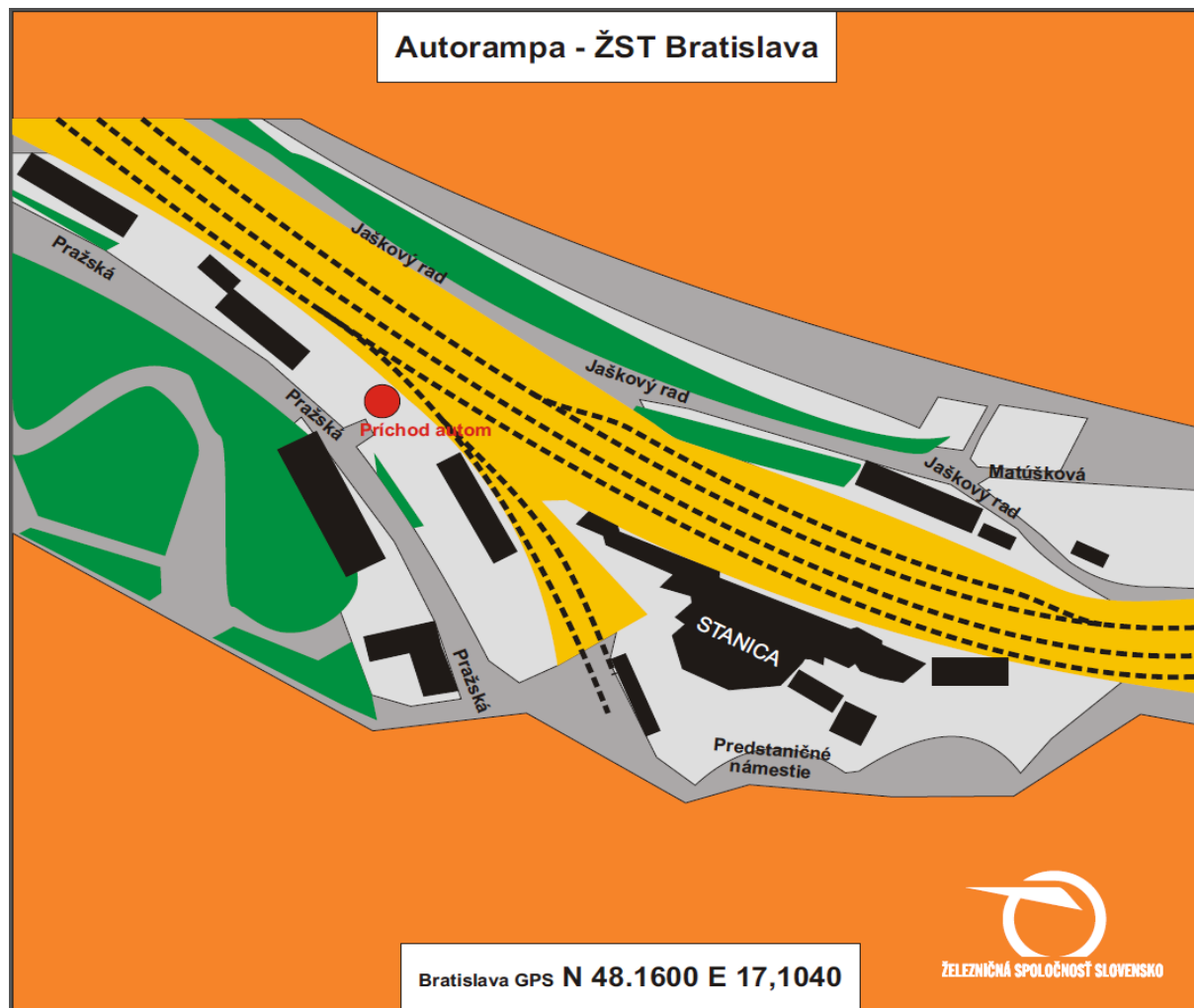


Obr. 5 Upevňovanie štvorkolky





Príloha č. 7 – Prístupová cesta k autorampe Bratislava hl.st.

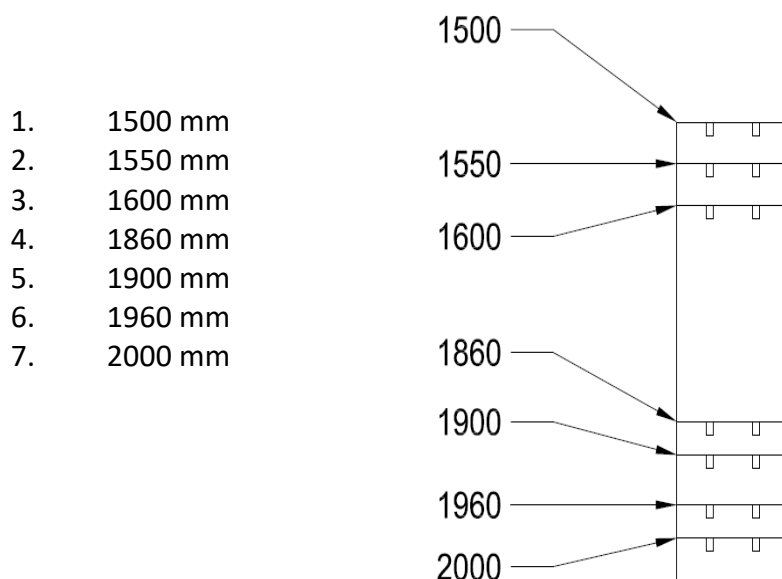




Príloha č. 8 – Obrysница v ŽST Bratislava hl.st.

Nastavovanie výšky ramena obrysnice:

Na obrázku je znázornený panel, ktorý je umiestnený na ľavej strane obrysnice. Na panely sú umiestnené zarážky, na ktoré sa potiahnutím oka pripevneného na polyamidový šnúrku nastaví výška pohyblivého ramena kontrolnej brány. Rameno sa dá nastaviť za zarážky potiahnutím a zakliesnením oka pripevneného na polyamidový šnúrku do nasledujúcich 7 polôh:



Po nastavení výšky pohyblivého ramena je možné previesť kontrolné meranie prechodom motorového vozidla cez obrysnicu. V prípade, že vozidlo prejde cez obrysnicu bez dotyku svojimi časťami o polyamidové popruhy umiestnené na pohyblivom ramene, výška vozidla zodpovedá stanoveným výškovým požiadavkám.

Príloha č. 9 – Komerčná zápisnica - Tatbestandsaufnahme Nr.

Komerčná zápisnica – Tatbestandsaufnahme Nr.		☒ OM ☐ OUV	CIT 20
Odoberateľ (meno, adresa) Abnehmer (Name, Adresse) KUZANA HÜDRA PEŤOVÁ 30 110 00 PRAHA		Identifikačné číslo / Identifikationsnummer Číslo – Zahl 68 Značenie značky 1154 Dátum – Datum 2.7.76 Podpis 2.7.76	
Prijímateľ (meno, adresa, krajina) Empfänger (Name, Adresse, Land) JANA HÜDRA LETNA 5 066 01 HUMENNE		miesto do angekommen in HUMENNE dňa (mesiac, deň, hodina) am (Monat, Tag, Stunde) 02.09.1988 Uložený (mesiac, deň, hodina, min.) Verwahrt (Monat, Tag, Stunde, Minute) EN 443	
Odkiaľ bolo Art der Verpackung PAPIEROVÁ KRABICA Formulár označenia Beschriftung des Güters INTERKURIER		Duplikát listu s tejto Ausfertigung adjacent listu (sopu) + identifik číslo + podpis (sme) + číslo verifikácie / kontrol Ergänzungslieferant zu dieser Teilbestandsaufnahme (ergänzt mit der Besondereigenschaft und der Unterschrift des Besondereigenschaftigen)	
Imprimované kg Masse 1 kg Dňa (mesiac) – bei – (Monat) Am (Monat, Tag, Stunde) 02.09.1988		bolo (práve) wurde fertiggestellt ☐ pred ☒ pri ☐ po ☐ nach	
☐ nákladná verladung ☐ odhod Abgang ☐ preprava Transit ☐ prekladka Umladung ☐ príchod Ankunft ☐ odchod Abreise ☒ dobera Abfertigung		☒ pri ja ☐ nie nein	
Súpis skutočnej podstaty – Aufnahme des Tatbestandes A) Popis tovaru (súh + množstvo) – Beschreibung des Schadens (Art und Ausmaß) B) Hmotnosť poškodených / nepoškodených tovaru – Masse der beschädigten / nicht beschädigten Güter C) Druh a stav tovaru (materiálne + vizuálne) – Art und Zustand der Verpackung (äußere und innere) D) Spôsob narušenia – Verletzungsweg E) Príčina a čas vzniku škody, ak sa deje (príčina + Urfache und Zeitpunkt des Schadens, falls hier bestimmbar) F) Duplikát listu s podpisom pri príchode – Zusätzliches Blatt des Besondereigenschaftigen bei Ankunft			
POŠKODENIE VONKAJŠIEHO OBAĽU ZÁSIELKY.			
VZOR			
Vykonanie komerčnej zápisnice (meno, adresa spoločnosti) Erstellung der Teilbestandsaufnahme (Name, Anschrift des Unternehmens)			
Miesto, datum a podpis ort, Datum, Name und Unterschrift des Ausstellers			
Svedenie (meno, adresa, podpis) Zeugnis (Name, Anschrift, Unterschrift)			
Podpis spoločnosti Unterschrift des Berechtigten			
Na čisto Untergut	56 01 Zaisťovateľ spoločnosť Slovensko, a.s. Číslo Právne Humenné 180408	HUMENNE 09.02.2017 Anna	ANNA ZLATA BEP PACSON VED. ZMENA Zela
Pri príhovore Bei Ankunft	Huda		

Upozornenie pre používateľov dokumentu:

Tento dokument je riadený elektronickým spôsobom. Aktuálne vydanie dokumentu je umiestnené na dokumentačnom serveri spoločnosti.

Upozornenie pre používateľov dokumentu:

Tento dokument je riadený elektronickým spôsobom. Aktuálne vydanie dokumentu je umiestnené na dokumentačnom serveri spoločnosti.